

PERSONAGGI

- Soprano* MADAMA BUTTERFLY (Cio-Cio-San)
- Mezzosoprano* SUZUKI, servente di Cio-Cio-San
- Mezzosoprano* KATE PINKERTON
- Tenore* F. B. PINKERTON, Tenente della marina degli S.U.A.
- Baritono* SHARPLESS, Console degli Stati Uniti a Nagasaki
- Tenore* GORO, nakodo
- Tenore* IL PRINCIPE YAMADORI
- Basso* LO ZIO BONZO
- Basso* YAKUSIDÉ
- Basso* IL COMMISSARIO IMPERIALE
- Basso* L'UFFICIALE DEL REGISTRO
- Mezzosoprano* LA MADRE DI CIO-CIO-SAN
- Soprano* LA ZIA
- Soprano* LA CUGINA
- N.N.* DOLORE

Parenti, amici ed amiche di Cio-Cio-San, servi.

A Nagasaki, epoca presente.

ORCHESTRA

2 Flauti [Fl.]
III. Flauto e Ottavino [Ott.]
2 Oboi [Ob.]
Corno Inglese [C. Ing.]
2 Clarinetti [Cl. tti]
Clarone [Cl. ne]
2 Fagotti [Fag.]

4 Corni
3 Trombe [Tr. be]
3 Tromboni [Tr. ni]
Trombone Basso [Tr. neB.]

Timpani [Tmp.]
Tamburo [Tamb.]
Triangolo [Triang.]
Piatti [P.]
Tam Tam
Gran Cassa [G. C.]

Campanelli a tastiera [Camp.lli]
Campanelli giapponesi [Camp. giapp.]
Campane [Camp.]
Tam Tam Giapponesi
[Tam-Tam giapp.] *ad libitum*

sul palco
Campanella [Camp. la]
Campane tubolari [Camp. tub.]
Viola d'amore [V-la d'am.]
Fischi d'uccelli
Tam Tam
Tam Tam grave

Violini I [Vni]
Violini II [Vni]
Viole [V.le]
Violoncelli [Vc.]
Contrabbassi [Cb.]

INDICE

<i>Pag.</i>	1	ATTO PRIMO
		ATTO SECONDO
	208	PARTE PRIMA
	382	PARTE SECONDA

MADAMA BUTTERFLY

Atto Primo

GIACOMO PUCCINI

COLLINA PRESSO NAGASAKI

Casa giapponese, terrazzo e giardino. In fondo, al basso, la rada, il porto, la città di Nagasaki.

Allegro $\text{♩} = 132$

The first system of the score includes parts for Violini I and II, Viola, and Violoncello. The Violini parts are marked *ff* *vigoroso*. The Viola and Violoncello parts are marked *ff* *ruvidamente*. The score is in 2/4 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Violini I. II. *ff* *vigoroso*

Viol. *ff* *ruvidamente*

V-le *ff* *ruvidamente*

Ob. 1

Citti Sib *f*

Fag. *f* *ruvidamente*

Corni Fa *f*

Viol. *f* *ruvidamente*

V-le *f* *ruvidamente*

Ve. *f* *ruvidamente*

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

P. R. 112

(Copyright MCMVII, by G. RICORDI & Co.)

RISTAMPA 1980

Tous droits d'exécution, de diffusion, de représentation, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés

(PRINTED IN ITALY)

(IMPRIMÉ EN ITALIE)

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I. II.

Timp.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

ruvidamente ff

divise

P. R. 112

Fl. I. II. *a due*

Ott.

Ob. *a due a due* *tr*

C. Ing.

Citti *a due* *tr*

C. in E Sib

Fag.

Corni *a due* *a due*

Tr. Eb III.

Tr. F I. II.

Piatti *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang.

Tamb.

Viol.

V. cl. *div. unite* *tr*

Vc.

Cb.

f *stringendo*

Fl. I, II. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Citti *a due*

Cine

Fag.

Corni *a due*

Tr. b \flat I, II.

Tr. ni I, II.

Timp.

ff

ff

ff

f

f

f

f

Measures 1-4 of the woodwind and string section. The score is in 3/4 time, with a key signature of two flats. It features a woodwind quintet (Flute I & II, Oboe, Clarinet in G, Bassoon, and Cor Anglais) and a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello). The woodwinds play a melodic line marked *a due* and *ff*. The strings provide a rhythmic accompaniment.

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

SI ALZA IL SIPARIO (Dalla camera in fondo)

pizz.

pizz.

pizz.

Measures 1-4 of the string section. The score is in 3/4 time, with a key signature of two flats. It features a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello). The strings play a rhythmic accompaniment marked *pizz.* (pizzicato). The section is titled "SI ALZA IL SIPARIO (Dalla camera in fondo)".

alla casetta, Goro con molti inchini introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sempre osse-
- sempre stringendo

Viol. V-le Vc. Cb.

- sempre stringendo

Fl. I. II. Ob. Citti.

3 - - - - - ritornando a tempo

a due a due a due

f

quente, fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fondo, e ne spiega lo

Viol. V-le Vc. Cb.

tr tr tr

mf

pizz.

pizz.

pizz.

mf

pizz.

f

Fl. I. II. Ob. Citti.

a due a due a due

scopo a Pinkerton).

Viol. V-le Vc. Cb.

4 a due

Fl. I.II. *f*

Ob. *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Fag. a due *f* *ff*

Corni a due *f* a due *f*

T. be *f*

Piatti *p* *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang. *p*

Tamb. *p*

Viol. arco *f* *ff*

V. le arco *f* *ff*

Vc. arco *f* *ff*

Cb. arco *ff*

5 il I° quarto
trattenuto (idem) a tempo

il I° quarto
trattenuto (idem)

Ob. I. *mf* *meno forte*

Ob. II. *mf* *meno forte*

Clti I. *mf* *meno forte*

Clti II. *mf* *meno forte*

Clna *mf* *meno forte*

Fag. *mf* *meno forte*

Corni I. con sordina *f* *meno forte*

in MI_b

Timp. *p* *meno forte*

Alpa *mf* *meno forte*

PINK. (sorpreso per quanto ha visto dice a Goro)
...E sof - fit-to.e pa-re-ti...
Die-se Wän-de und Dek-ken...

GORO (si avanzano un poco sul terrazzo)
(godendo delle sorprese di Pinkerton)
Van-no e ven-go-no a
Könn-t ihr al-le ver-

Viol. *marcato*

Vcl. *mf*

Vc. *pizz.* *mf* *meno forte*

Cb. *pizz.* *mf* *meno forte*

mf il I° quarto (idem)
trattenuto a tempo

il I° quarto (idem)
trattenuto

a tempo

Fl. I. *pp*

Ob. I. *p*

Ob. II.

Citi I. *pp*

Citi II. *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *via la sordina*

Arpa *pp*

GORO

pro-va a norma che vi gio-va nello stesso lo-ca-le al-ter-nar nuovi aspetti ai con-su-e-ti.
 - schieben, und immer nach Belieben, in demselben Gemache, ei-nen wechselnden Anblick Euch verschaffen.

Viol. *pizz.* *p*

mf marcato

V-le *meno forte* *pizz.* *p* *arco* *mf marcato*

Vc. *p*

Cb. *p*

a tempo

Poco animando

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Cltti I. II.

Cine

Fag. I. *p*

orni I. II. *p* senza sordina

Arpa

PINK. (cercando intorno)
Il ni-do nu-zi-al do-vè?
Und unser Brautgemach, wo ist's?

GORO (accenna a due locali)
Qui o là... se-con-do...
Ihr habt die Auswahl...

Viol. *p* arco *v*

V-le *pizz.* *p* arco *pizz.*

Vc.

Cb.

Poco animando

Meno

a due

In quattro

a tempo

Fl. I. II.

mf

f p

Ob. I.

mf

f p

Ob. II.

f p

Cittri I.

f p

Cittri II.

Fag. I.

f p

Fag. II.

Corni I. II.

p

PINK.

rall. - - (stupito)

An - ch'es-so a dop-pio fon - do! La sa-la? All' a - per-to?
 Auch die-se Wand ver-schieb-bar! Die Stu-be? Hier im Frei-en?

GORO

(mostra la terrazza)

(fa scorrere la parete)

Ec-co!
 Bil-te!

Viol.

rall. col canto

p

p

V-le

arco

p

p

Vc.

arco

p

pizz.

p

Cb.

arco

p

pizz.

p

Meno

In quattro

a tempo

a due **Meno** a tempo

Fl. I, II. *mf* *f p*

Ob. I. *f p* *p*

Ob. II. *dim.*

Citti I. *mf* *f p* *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *f p* *dim.*

Fag. II.

verso la terrazza)

GORO

Un fian-co scor-re...
Doch könnt Ihr schlie-ßen...

Viol. *p*

V-le *pizz.* *arco* *p*

Vc. *arco* *p* *pizz.* *dim.*

Cb. *arco* *p*

Meno *p* **a tempo**

7

I.II. Fl. I. II. C. Ing. Cltti Cine I. II. Fag. Corni I.II. Arpa

a due
p cresc.
mf
cresc.
mf
p cresc.
mf
a due
f
f
a due
f

(mentre Goro fa scorrere le pareti)
Ca- pi - sco! ca-
Ver-stek' schon! Auch

pizz. cresc.
p
pizz.
p
pizz.
mf
arco
f
arco
f
arco
f
pizz.
f
pizz.
f

Un poco meno come prima

Fl. I. II. *p*

Ob. I. *p* II. *pp*

Cittri I. *p* *pp*

Fag. I. *p* *pp*

Corni I. *pp*

Arpa *p*

PINK. - pi - sco!... Un al - tro... E la di - mo - ra fri - vo - la...
die hier... die schiebt man... Das ist ein schö - nes Kar - ten - haus...

GORO (protestando)
Sci - vo - la! Sal - da co - me u - na
Ein und aus! Tür - me sind selbst so

Viol. *pizz.* *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

Un poco meno come prima

Fl. I. *pp*

Ob. I.

Cititi I.

Corni I.

Arpa

PINK.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

(invita Pinkerton a scendere nel giardino)

Eu-na ca-saa sof-fiet-to.
Aul-der Witz ist nicht ü-bel.

tor-re da ter-ra fi-no al tet-to.
fest nicht so-lid vom Grund zum Gie-bel.

arco *p*

arco *mf*

8

Andante lento ♩ = 66

Fl. I.

Ob. *a due*

Cititi

Fag. I.

Arpa

GORO

Viol.

V-le

Vc.

(batte tre volte le mani palma a palma)

(Entrano due uomini ed una donna che

arco *p*

pizz. *f*

pizz.

pizz.

pizz.

p ma sensibile

p ma sensibile

p ma sonoro

Andante lento ♩ = 66

P. R. 112

Fl. I.

Ob. I.

Citti

Fag. I.

Arpa

PINK. umilmente e lenti si genuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton).

GORO (con voce un po' nasale, accennando) (leziosc

Que-sta è la ca-me-rie-ra che del-la vostra
 Dies hier ist Eu-re Zo-fe, sie fand als Kammer.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Muovere un poco

Citti

Fag. I.

GORO

spo-sa fu già ser-va a-mo-ro-sa. Il cuoco..... il ser-vi-tor. Son con
 -kätzchen bei der Braut schon ihr Plätzchen. Der Diener.... und hier der Koch. Siesind ver-

con sordina arco *mf*

Viol. con sordina arco *v*

V-le con sordina arco *v*

Vc. arco *p*

Cb. (pizz.) *p*

rall.

9

I. Tempo

Ob.
Cliti
Clire
Fag.
Arpa

PINK. (impaziente) rit.

GORO I no-mi? (indicando Suzuki)
Die Namen? (indicando un servo)
- fu - si del grande o - no - re. Miss Nu - vo - la leg - ge - ra
- wirrt v onder großen Eh - re. Miss Zarter Wolken - - - schleier

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

rall.

I. Tempo

Fl.
Ob.
Cliti
Fag.

GORO (indicando l'altro servo)
comicamente gentile
Rag - gio di sol na - scen - te. E - sa - la a - ro - mi.
Strahl der Mor - gen - son - ne. Duf - tend Ge - wür - ze.

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

Allegro ♩ = 120

Ob. *p* I.

Clf. II.

Corni *p*

Viol. *p*

V-le *pizz.* *f* *p* *arco*

Vc. *pizz.* *f* *p* (pizz.)

Cb. *p* *pp*

Fl. *a due* *p*

Ob. I.

Clf. II. *mf*

Fag. I. *p*

Corni I.

SUZ. (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sorride Vostro O no-re? Il ri - so è frutto e
 Ach, Euer Gnaden lächelt Weil Glück Euch hold um-

Viol. *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a due

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

Arpa

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

marc.

mf

marc.

I.

p

marc.

marc.

divisi

pizz.

pizz. uniti

arco

pizz.

(Scende nel giardino, seguendo)

fio-re. Disse il sa-vio Ocu - na-ma. de i cruc-ci la tramasmaglia al sor - ri-so.
 -fächel! O - ku-na-ma, der Wei-se, sagt, Lächeln zer - reiße Kummers Ge - we-be.

a due

Poco meno

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

dim.

pp dolce

dim.

pp arco

pp arco

pp arco

pp arco

Pinkerton che si allontana sorridendo). Schiude al-la perla il gu-scio, a-pre all'uómo l'u-scio del Pa-ra-
 Bre - che der Per-len Scha-le, öff-ne dem die To - re zum Pa-ra-

a tempo

Cltti

Fag.

Corni I. III.

SUZ.

di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i, Fon - ta - na della vi - ta. Disse il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la
 - die - se, den im - mer es um - schwe - ben, plät - scher - nes um - flie - ße. O - ku - na - ma, der *Wei - se, sagt, Lächeln zer -*
(accorgendosi che Pinkerton comincia ad es -

arco p

Viol.

divisi f

V-le

Vc.

arco p

Cb.

f

a tempo

12

Fl.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Fag.

Corni I. II. a due

SUZ.

tra - ma sma - glia il sor - ri - so.
 - rei - ße Kum - mers Ge - we - be.
 sere infastidito dalla loquela di Suzuki, (i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)
 batte tre volte le mani)

GORO

(con sordina) deciso

Viol.

(con sordina) ff

uniti

ff

pizz.

V-le.

ff

pizz.

Vc.

ff

Cb.

ff

Andante

Ob. I.

Ciffi II.

Fag.

Corni I.

PINK.

A chiacchie-re co-stei mi par co-smopo-
 Im Schwatzen sind sie gleich, die Weiber aller

Viol. *via sordina*

V-le *arco*

Vc. *pizz.*

Cb.

Allegro moderato

Andante

Fl. *a due*

Fag.

13

rit.

PINK.

GORO

(a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta.
Zonen.

Che guar-di?
Was guckst du?

Senon giun-ge ancor la spo-sa.
 Ob die Braut noch nicht zu schn ist.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Allegro moderato

rit.

a tempo

Fag. *p*

Corni I. *p*

PINK.

Tut-to è pron-to? Gran per-la di sen-sa-le!
 Al-les fer-tig? Welch'prächtig-ger Ge-sel-le!

GORO

O-gni co-sa. Und zur Stel-le.
 (ringrazia con profondo inchino)

Viol. *p*

V-le *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

a tempo

Fag. II. *f* *feresc.*

Corni I. *f*

Viol. *cresc.* *f*

V-le *cresc.* *f*

Ve. *f*

Cb. *f*

14 Allegretto moderato ♩ = 112

Fag. *f* *p*

Corni *con sordina marc.*

Timp. *f*

GORO *f*

Viol. *f* *3*

V-le *pizz.* *f* *p*

Vc. *f* *pp* (*pizz.*)

Cb. *f* *pp*

Qui ver - ran: l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro,
 Al - les kommt! Un - ser Stan - desdmts - ver - we - ser,

Allegretto moderato ♩ = 112

Fl. *I. p ma sensibile*

Ciffi *I. p ma sensibile*

Fag. *f* *p*

Corni *marc.*

GORO *marc.*

Viol. *f*

V-le *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

i pa - ren - ti, il vo - stro Con - so - le, la fi - dan - za - ta, Qui si fir - ma
 die Verwandten, und Eu - er Con - sul und's Fräulein Braut. Hier auf Ber - ges -

I. II.
Fl.
III.

Ob. a due

I. Cifti a due

I. Fag.

Corni I. senza sordina III.

Triang.

Arpa

PINK.

E son molti i pa - renti?
Sind es vie-le Ver - wandten?

GORO

l'at-to e il ma - tri-mo - nio è fat-to. La suo-ce-ra, la
-hö-he schließt Ihr dann Eu - re E - he. Die Groß-ma-ma, die

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

pp

mf

pp leggeriss.

divisi

pizz.

divise

pizz.

arco

arco

I. II. Fl.

III.

I. Ob.

II.

I. Citti

II.

Fag. I.

Triang.

Arpa

GORO

non-na, lo zio Bonzo (che non ci degne - rà di sua pre-sen-za) e cu-
Schwiegermutter, der Oheim, (ein Bonze, der sich si-cher hier nicht sehn läßt) dann dic

Viol.

div.

unite

div.

unite

V-le

Vc.

Cb.

I.III Fl. *più p* *pp*

III.

I. Ob. *più p* *pp*

II.

I. Clf. *più p* *pp*

II.

Triang. *pp*

Arpa *più p*

GORO *p*

-gi-nie le cu - gi - ne... Mettiam fragli ascen-den-ti... ed i col-la-te - ra - li, un
 Vet-ternund Cou - si - nen... Im gan-zen wohl zwei Dutzend Ver-wandten al-ter Gra - de, ja

Vicl. *pp* *pp*

div.

V-le *più p* *pp* *pp* *pp*

div. unite

Vc. *pp* *pp*

Cb. *più p* *pp*

a due

I. II. Fl.

III. Ob.

a due

Citti

a due

Fag.

p *f*

Corni

mf

Arpa

GORO

due doz - zi - ne. Quanto al-la di-scen - den - za...prov -
 wohl zwei Dut-zend. A - ber die Zahl wird wach - sen...und

Viol.

f *uniti*

V.le

unite *arco* *f*

Vc.

f

Cb.

tratt. a tempo

Ob. *p* *p subito* *cresc.*

C. Ing. *p sensibile* *cresc.*

Citti *p* *p subito*

Cine *p subito*

Fag. I. *p sensibile* *p subito*

Corni I. *p sensibile*

Arpa

PINK.

GRANO
 -ve-de-ran-no as-sa-i Vo-stro Gra-zia e la bel-la Butter-fly....
 da-für sorgt in Treu- Ihr, mein Herr, und die schöne Butter-fly....

(con malizia ossequente)

Viol. *pizz.* *p* *p subito* *arco*

V-le *pizz.* *p* *p subito* *arco*

Ve. *pizz.* *p* *p subito*

Cb. *pizz.* *p* *(pizz)*

Gran per - la
Welch' treff - li -

tratt. a tempo *p*

Fl. Ott. Ob. C. Ing. Clavi. Cl. B. Fag. Corni Tr. bo Timp. Arpa PINK. GORO SHAR. Viol. V. le Vc. Tb.

a due *ff*

mf *ff*

a due *ff*

mf *ff*

ff marcato

a due *mf* *f*

mf

di sen - sa - le!
- cher Ge - scl - le!

(ringrazia con profondo inchino)

(ch'è accorso al fondo,
annuncia a Pinkerton)

(dall'interno un po' lontano) *f*

E su - da e ar - ram - pi - ca! sbuf - fa, in - ciam - pi - ca!
Ich schwit - ze und klet - te - re, schnau - fe und wet - te - re!

IV. corda

p *ff*

p *ff*

arco *p* *ff*

arco *p* *ff*

p *ff*

p *ff*

p *ff*

P. R. 112

Fl. *a due*

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti *a due*

Cine

Fag. *a due*

Corni *a due*

Trbe I.

Timp.

GORO (si prosterna innanzi al Console) (Pink.va incontro al Console: i due si stringono la mano).

SHAR.

Il Consol sa - le.
 Das ist der Con - sul!
 (entra sffiando)

Ah!... quei ciot-to - li mi han-nosfiac-ca - to!
 Ouh!... das Steinge - röll... bin ganz be-klom-men!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

p

pizz.

Fl. I. *p*

Ob. I. *p* *a due* *mf*

Citti *a due* *mf*

Fag. I. *f*

Corni I. *p* *mf*

PINK.
 Be-nearri - va - to. *Presto, Goro, qualche ri - sto - ro.*
Seid mir will-kommen! VorwärtsGoro, Bring'uns Er-frischung!

GORO
 (al Console) *(entra in casa frettoloso)*
 Be-nearri - va - to. *(sbuffando e guardando intorno)*
Seid uns will-kommen!

SHAR. *Ouff!*
Ouff!

Viol. *mf*

V.le *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb. *arco* *mf*

18 a due

I.II.
Fl.
III.
Ob.
C. Ing.
Citti
Fag.
Corni
Tr.♭
Piatti
Triang.
Tamb.

(indicando il panorama)

Ma bel-lo!
Und herrlich!

(contemplando
la città ed il
mare sottoposti)

Al - to.
Hoch ist's.

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni Camp. SHAR.

Naga-sa-ki, il ma-re, il porto...
 Naga-sa-ki, das Meer, der Hafen...

Viol. V-le Vc. Cb.

Ob. PINK.

Eu-na ca-set-ta — che obbe-di-sce a bac —
 Und hier ein Häu-sel — mit viel Bambus-ge —

Viol. V-le Vc. Cb.

19

Citti

PINK. (Goro viene frettoloso dalla casa, seguito da due servi: portano bicchieri e bottiglie che
- chet-ta. La com-pe - rai per no-ve - cen - to - no - van - ta - no - ve
- säu-sel. Ja, es ist mein für ganze neun - hundertneunundneunzig

SHAR. Vo-stra?
Eures?

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

Fl.

Triang.

PINK. depongono sulla terrazza; i due servi rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande).
an-ni, con fa-col tà, o - gni me - se, di re - scin - dere i
Jahre; wo-bei das Recht ich mir wah-re, je-den Mo - nat zu

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

Musical score for woodwinds and strings. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cltti), Bassoon (Fag.), Horns (Corni), Trumpets (Trbe), and Triangle (Triang). The key signature is B-flat major. The score is divided into measures, with a box containing the number 20 above the Flute part. Dynamics include *mf* and *p*. Performance instructions include *I.*, *I. II. A*, and *con sordina*.

Musical score for vocal soloist and strings. The vocal part is for PINK. The lyrics are: *pat-ti. kündgen. Sono in que - sto pa - e - se e - Hier ist al - les e - lastisch: so -*. The string parts include Violin (Viol.), Viola (V-le), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). Dynamics include *pizz.* and *p*. Performance instructions include *trem*.

a due

I.II. Fl. III. Ob. Citti Fag. Corni Trbe PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

I.II.(con sordina) III.IV.

- la - sti - ci del par, ca - se e con - tratti.
- wohl der Kauf - ver - trags, als auch die Häuser.

El'uomo esperto nepro
Man findet oft hier seinen

arco p arco p arco p arco

f f f f f p p p p

stringendo (Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande). VUOTA

PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

Cer - to. Freilich.

- fit - ta. Nutzen.

div. pp pp pp pp

stringendo P. R. 112 pp VUOTA pp

21 Allegro sostenuto-con spirito ♩=112

a due

I.

I.II. Fl. III.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

senza sordina

Corni

senza sordina

Trbe

Trni

PINK.

(con franchezza)

molto cantando ed espressivo Do - Im

cantando

Allegro sostenuto-con spirito

I.

Ob.

Cltti

Clne

Fag.

Corni

PINK.

-vun-que al mon-do lo Yan-kee va-ga-bon-do si go-de etraffi-ca sprezzando i
wei - ten Weltall fühlt sich der Yankee heimisch; lebt er doch überall kühn seinem

V.le

Vc.

p

P. R. 112

22

Ob. I.

Citti

Cine

Fag.

Corni IV.

PINK.

ri-schi. *Handel.* *cantando p* Af-fon-da l'an-co-ra al-la ven-tu-ra
An manch Ge-sta-de führt ihm seiner Schiffe Wandel

Viol.

V.le *div. p* unite

Vc. *sentito pizz.*

Cb.

23

Fl. a due *p*

Ob. a due *p*

C. Ing. *cantando p*

Citti a due *f*

Cine *f*

Fag. I. *p* II. *p*

Corni I. *p* II. *p*

PINK. (s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)
 Milk-Punch o Wisky?
 Milk-Punch oder Wisky?

Viol.

V.le *p* *sentito V. pizz. p dolce*

Vc. *p* *pizz. (pizz.) p*

Cb. *p*

Ob. *crescendo a poco*

C. Ing.

Fl.

C. Me.

Fag.

Corni *crescendo a poco*

III.

PINK. *(riprendendo)*

Af-fon-da-lan-cora alla-ven-tu-ra fin-chè u-na raf-fi-ca scom-pi-gli
An manch Gestade führt ihn seiner Schiffe Wandel, bis ei-nes schö-nen Tags das wil-de

Viol. *crescendo a poco*

V. le *div. uniti*

Vc. *arco*

Cb. *arco*

p crescendo a poco

a poco - *allargando* **a tempo**

a due *mf* *f* *sentito*

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti Clna Fag. Corni Arpa PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

a poco - *allargando* *f* *p.* *p* *mf* *p*

a poco - *allargando* *f* *p.* *p* *f* *pp* *pp* *pp* *pizz.* *p* *a tempo*

na - ve e or - meg - gi, al - be - ra - tu - ra... Lavita ein on ap - pa - ga se non
 Meer ihn samt dem Schiff verschlinget... Das Leben zu ge - nie - ßen, irrt er

poco rall.

a tempo

poco rall.

Ob. *p*

C. Ing. *p*

C. Clar. *p*

Fag. *p*

PINK. *(continuando)*

SHAR. *È un fa - ci - le van - ge - lo...
Oh, die leicht geschürzte Weisheit.*

Viol. *div.*

V. le

Vc. *poco rall. a tempo poco rall.*

a due a tempo

Sostenendo

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. *p dolce*

C. Ing. *p dolce*

C. Itti *I. p dolce*

C. Clar. *p dolce*

Fag. *I. p*

Corni *I. p*

PINK.

SHAR. *- mor! -
winkt!*

Viol. *uniti p dolce*

V. le *p dolce*

Vc. *p dolce*

Cb. *arco*

...è un fa - ci - le van - ge - lo che fa la vi - ta va - ga ma che in tristisceil
So leicht geschürzte Weisheit macht's Leben unwohlhei - ter, doch läßt sie's Herze

a tempo

25 I. Tempo sostenendo
a due

p cresc. - - e - allarg.

I.II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cl. Re Fag. Corni PINK. SHAR.

Vin - to si tuffa, la sor - te rac.
Beugt's ihn auch nieder, raffter emporsich

cor...
kalt...

Viol. V.le Vc. Cb.

p cresc. - - e mf allarg. I. Tempo sostenendo

a due

I. II. Fl. III. Ob. Clti Cine Fag. Corni PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

- ciuffa. Il suo ta- len- to fa in o- gni do- ve. Co- sì mis- po- so all' u- so giap- po- ne- se per- no- ve-
wieder, fñgt nach dem Sinne die hal- be Welt sich. Und nun ver- heirat' ich mich auf japan'isch für neun-

poco rit. a tempo

Fl. III.

Fl. III.

Ob.

Cl. III.

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

-cen-to no-venta no-ve an-ni. Sal-vo a prosciogliermio-gni me-se.
-hundert und neunundneunzig Jahre. Freilich darf ich kündgen jeden Monat.

E un fa-ci-le van-ge-lo.
O leichtgeschürzte Weisheit!

p dolce

p dolce

p

p

poco rit. a tempo

Ob. *a due* *ten.* *ff*

C. Ing. *ten.* *ff*

Cltti *ff* *ten.*

Cine *ten.* *ff*

Fag. *ten.* *ff*

Corni *ff* *ten.*

Tr.be *I.* *ff* *ten.*

Tr.ni *III. solo* *f* *ten.*

Timp. *mf*

Arpa *f*

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza).

PINK. *ten.*
A - me - ri - ca for e - ver.
A - me - ri - ca for e - ver.

SHAR. *ten.*
A - me - ri - ca for e - ver.
A - me - ri - ca for e - ver. *Ed è bel - la la Ist'scunlicliches*

Viol. *ff* *ten.*

V.le *ff* *ten.*

Vc. *div.* *ff* *ten.*

Cb. *ff*

Ob. *p dolce*

Citti *p*

Corni *p*

Arpa *p*

Camp. li *pp*

GORO
(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo pauroso ed insinuante)

SHAR.
spo-sa?
Mädchen?

U-naghirlanda di fio-ri fre-schi. U-na stel-la dai rag-gi d'o-ro.
Sistwien Strüpfel von frischen Blu-men, wie ein Sternlein mit goldnen Strahlen.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

27 a tempo a due

Ob. *p*

Citti *p cresc.*

Fag. *pp*

Corni *III. p*

Arpa *f marcato*

GORO
cresc. (al Console)
E per nul - la: sol cen - to yen. Se Vo - stra Gra - zia
Und so bil - lig: nur hun - dert Yen. Will Eu - er Gna - den

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *pp pizz.*

Cb. *pp*

a tempo *cresc.* *pizz. pp*

P. R. 112

poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II.

I.

Fag. II.

Corni

III.

PINK.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

(con viva impazienza, allontanandosi)

Va, con-du-ci-la, Go-ro.
Geh, und füh-re die Braut her!
(Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure). (Goro corre)

mi co-man-da ce n'ho un as-sor-ti-men-to.
mich be-eh-ren? ich hab' noch rei-che Aus-wahl.

div.

poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II.

Ob.

Citti

I.

Fag. II.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

a due

in fondo e scompare discendendo il colle).

Fl.III. *pp* *dim.*

Ob. *I.*

Cl.ing. *pp*

Cl.tti *pp*

Viol. *pp*

V-le *pp* *unite*

Vc. *arco* *p* *(pizz.)*

Cb. *p* *arco* *dim.*

Poco meno

poco rall.

Fl.III. *p*

Ob. *I.* *pp*

Cl.tti *p*

Fag. *I.* *p ma sensibile*

Corni *I.* *p*

Arpa *p*

SHAR

Viol. *p pizz.* *div.* *un.* *div.*

V-le *pizz.* *p* *arco* *pp* *pizz.* *div.* *unite arco*

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

e *Poco meno* *poco rall.*

Qua_le sman_iavi pren_de? Sa_re_ste ad_di_rit_tu_ra
 Wie_s nach ihr Euch verlan_get! Ihr seid wohl schon ganz Feuer und

rall.

Fl. III. I. *p*

Ob.

Citti *p*

Fag. *p*

Arpa

PINK. Non so!.. non so! Di - pen - de dal gra - do di cot - tu - ra! *mf*
Mag sein! Mag sein! Hab niemals' was hol - de - res ge - se - hen! A - Ob's

SHAR. cot - to?
Flam - me.

Viol. *un. arco* *div. arco* *p* *mf* *pizz.* *uniti pizz.*

V-le *p* *mf*

Vc. *p* *mf* *pizz.*

Cb. *arco* *p* *mf* *div.*

rall.

mf pizz.

29 Allegretto moderato ♩ = 104

Ob. I. *mf*

Fag. I. *mf*

Corni I. *mf* III. *p*

PINK. -mo-re o gril - lo, dir non sa-pre - i. Cer - to co - ste - i m'ha col-lin-ge - nu - e
ech - te Lie - be, möcht'ich mich fra - gen. Eins kann ich sa - gen: mich hat die Klei - ne im

Viol. *arco* *parco* *p*

V-le *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Cb. *uniti* *p*

Allegretto moderato ♩ = 104

Fl. I. II. *p*

Citti *pp*

Cine *pp*

Jorni III. *p*

Timp. *ppp*

Piatti (Un Piatto solo rullato con bacchetta da Timpani) *ppp*

Arpa *ppp*

PINK. *p a mezza voce*

ar - ti in - ve - sca - to. Lie - ve qual te - nu - e ve - tro sof - fia - to al - la sta -
 Net - ze ge - fan - gen. Leicht wie ein Glü - sel von jung - mil - dem Hei - ne; e - del und

Viol. *pizz. pp div. Tutti div. pp unti*

V.le *arco Tutte ppp*

Vc. *pp I. Solo ppp*

Cb. *pp arco*

Fl. a tre

Citti

Cine

Timp.

Piatti

Arpa

PINK.

- tu - ra, al por - ta - men - to sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.
 zier - lich, schlank und ma - nier - lich, ganz so ja - pa - nisch nip - pes - fi - gür - lich!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Fl. III. *p*

Fl. III. *p*

Ob. *p*

Cine

Fag. *p*

Corni *pp* *p*

Timp.

Arpa

PINK.

Ma dal suo lu - ci-do fon - do di lac - ca co - me con su - bi - to mo - to si
 Tief hin-ter Fä - chernund Mat - ten ver-stek - ket, war - tet sie drauf, daß ein Aug' sie ent-

dolce sul tasto *p* *v* *div.* *cresc.*

Viol. *p* *div.* *cresc.*

V-le *p* *cresc.*

Vc. *p*

Cb.

31

Fl. I, II, III

Ob.

C. Ing.

I.

Citti

II.

Cine

I.

Fag.

II.

Corni

Trbe

Timp.

Arpa

PINK.

stac - ca, qual far - fal - let - ta svo - laz - za e po - sa con tal graziet - ta - si - len - zi -
 - dek - ket; huscht wie ein Schmet - ter - ling flugs in die Wei - te, setzt sich dann wieder und laecht von der

div. *mf*

div. *mf*

V. I.

V. II.

Vc.

Cb.

mf

leggero

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Sostenuto un poco a due allargando a tempo

Fl. I, II, III. *mf* *f*

Ob. I, II. *mf* *f*

C. Ing. *mf* *f*

Citti I, II. *mf* *f*

C. lne. *mf*

Fag. I, II. *p* *mf*

Corni. *mf* *f* *pp*

Timp. *pp*

Arpa. *mf* *f*

PINK. *cresc.*

Viol. *mf* *f* *p*

V-le. *mf* *f* *pizz. p*

Vc. *arco* *pizz. p* *arco*

Cb. *cresc.* *arco* *pizz.*

- o - sa che di rin-cor-rer-la fu-ror m'as - sa - le..... se pu-rein-franger-ne do-
 Sei - te. Solch klei-nen Fal-ter ich er - ja - gen woll - te,..... obs auch die Flü-gel ihm zer -

Sostenuto un poco allargando a tempo

rit. 3 al Tempo I.

Ob. *mf* *p*

Citti

Cine

Fag. *mf* *p*

Corni *mf* *p*

PFNK.

SHAR. *p* (seriamente e bonario)
Ier l'altro il Con - so
Ach, heu - te sind drei

Viol. *pizz.* *mf* *p* *arco* *div.*

V-le *pizz.* *mf* *p* *arco* *div.*

Vc. *mf* *pizz.* *marcato* *p* *arco*

Cb. *p* *arco*

rit. al Tempo I.

Ob.

Citti

Cine

Fag. *p*

SHAR. *p*
- la - to - sen' ven - ne a vi - si - tar: io non la - vi - di, ma l'u - dii par - lar. Di sua voce il mi - ste - ro
Ta - ge: da kam sie ins Con - su - lat. Ich sah sie nicht doch hörlich re - den sie. Und beim Klang ihrer Stimme

Viol. *arco*

V-le

Vc.

Cb.

rit. col canto 33 a tempo

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Arpa

ritenuto

SHAR.

la - ni - ma mi col - pi. Cer - to quan - do è sin - cer la - mor par - la co - si..... Sa - reb - be gran pec -
 ward mir, ich weiß nicht, wie! Wer so in - nig und warm davon spricht, daß Lieb' ist echt! Die kleinen zar - ten

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

IV. Corda

mf unite

mf

mf

rit. col canto a tempo mf

poco rit.

a tempo

Ob. I. *p ma sensibile*

C. Ing. *pp*

Clf. Bb *pp ma sensibile*

Fag. *pp*

Corni *pp* III. *p*

a due

Arpa

SHAR. *dolciss.* *f*

- ca - to - le lie - vi a - li strap - par - e de - so - lar forse un cre - du - lo cuor...
 Flü - geln Ihr dürft sie nim - mer zer - schla - gen, nim - mer bre - chen ein gläubig Her - ze - lein...

Viol. IV. Corda *pp* *f*

V.le *pp* *f*

Vc. *div.* *pp* *f*

Cb. *pp* *f*

poco rit.

a tempo

Ob. *f*

Citti *f*

Cire

Fag.

Corni III. *f*

PINK. *f*

SHAR.

Viol.

V-le

Vc. *uniti* *div.*

Cb.

Con-so-le miogar-ba-to; que-ta-te-vi, si sa.... la vo-straetà di fle-bi-le u-
 Treff-li-cher Consul glaubt mir: Ihr nehmt es viel zu schwer.. Ihr habt der Ju-gend leicht-ten Sinn nicht

Sa-reb-be gran pec-ca - to...
 Ich hör-te ih-re Stim - me...

35

a tempo.

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citi Cite Fas. Corni

p *a due* *p* *p* *I.* *p* *pp*

(offre di nuovo da bere) (Pinkerton mesce del Wisky a Sharpless e colma)

- mor! Wis-ky?
- froh! Wis-ky?

- lor. Un al - tro bic - chie - re.
sie! Noch ein Gläs - chen neh'm'ich.

Viol. *pp* *div. v* *pp*

V-le *pp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p*

a tempo

36

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

a due

mf

p

mf

mf

mf

mf

anche il proprio bicchiere) (leva esso pure il bicchiere)

E al giorno in cui mi spo-se- rò con ve-re
Und trin-ken wir auf mei-nen Bund, den künf-tigen

(leva il calice)

Be-vo-al-la vo-stro fa-miglia lon-ta-na.
Sei's Bu-rrer fern-en Fa-mi-lie zum Hei-le!

IV. Corda - - -

mf

div. un.

mf

mf

mf

mf

Poco allarg.

Ob. *due* *mf cresc.*

Citti *a due* *cresc.*

Clle

Fag. *p.* *f*

Corni *I.* *cresc.* *f*

Arpa

(riappare Goro correndo affannato dal basso della collina) *affrett.*

PINK. *noz - ze, ... a u - na ve - ra spo - sa... a - me - ri - ca -*
Eh - bund mit ei - ner ech - ten, ech - ten A - me - ri - ka - ne -

Viol. *IV. Corda* *col canto* *affrett.*

V.le *div.* *f* *affrett.*

Vc. *p.* *f* *col canto*

Cb. *pizz.* *arco* *f*

Poco allarg.

37 Allegro ♩ = 144

Ob.

Citi.

Fag.

Corni

Trni

Timp.

PINK.

- na.
- rin.

GORO

(accenna verso il sentiero)

Ec-co. Songiun-te al som-mo del pen-dio. Già del fem-mi-neo scia-me qual di ven-tó in fo-
Scht!hr! da sind sie, sie kom-men im-mer nä-her. Hört Ihr das lust'ge Plaudern?Wieder Wind in Blättern

LE AMICHE
di BUTTERFLY

Soprani I. (interno, lontano)

Ah! ah!
Ah! ah!

Soprani II.

Ah! ah!
Ah! ah!

Viol.

sul ponticello

sempre sul ponticello

pp sul ponticello

f pizz.

V.le

f p

Vo.

f p

Cb.

Allegro ♩ = 144

Ob. *a due*

Citti *f cresc.*

Fag. *I. pp cresc. - - - f*

GORO (Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso
-glia - me s'ò - deil bru - si - o. il sentiero della collina).
rau-schet, klingts, wenn man lau-schet.

LE AMICHE
ah! Ah! ah!
ah! Ah! ah!

Viol. *pp cresc. f* P.N. Ah! ah!
IV. Corda *div. P.N.*

V.le *pp arco* *div. f*

Vc. *pp cresc. - - - f*

Cb. *f arco*

Ob. *a due* *dim. e rallentando*

Citti *a due* *I.*

Fag. *a due* *I.*

LE AMICHE
ah! ah! Ah! Quan - to cie - lo! Quan - to
ah! ah! Oh! wei - ter Him - mel! end - los

ah! ah! Ah! Quan - to cie - lo! Quan - to
ah! ah! Oh! wei - ter Him - mel! end - los

Viol. *IV. div. f*

V.le *div. f*

Vc. *f*

Cb. *f*

39

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Clti *pp*

Cllre *pp*

Corni *con sord. pp*

Arpa *pp* *armonici* *suoni naturali* *armonici*

Camp. *pp*

BUTT. *(interno)*

LE AMICHE *(sempre interno)*

mar! Meer. *mar! Meer. (senza sord.)*

Quan-to cie - lo! Quan-to mar! *Wei-ter Him-mel, end - los Meer!*

An-co-ra un passo or via. *Bald sind wir auf der Hch!*

Aspet-ta. *So war-te!*

Co-me sei tar-da! *Ec-co la Scinicht soträ-ge!*

O wie es

SOLISTI *pp*

Viol. I. solo *pp*

Viola I. solo *pp*

Violonc. I. solo *pp pizz.*

Viol. *div. con sord. pp*

V.le *div. pp*

Vc. *pizz. pp*

Cb. *pizz. pp*

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Citt. *pp* I.

Clnp *pp*

Fag. *pp*

Corni I.II. *pp*

Arpa *pp* *suoni naturali* *armonici* *suoni naturali*

Camp. II *pp*

BUTT. (serenamente)
Spi-ra sul mare e sulla ter - - ra un pri-ma-ve-ri- so f- fio- gio-
Über das Meer und alle Lan - - de weht es wie ein Hauch von hel-dem

SHAR. *pp* Oal -
So

LE AMICHE
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

LE AMICHE
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

Viol. I. *pp*

SOLISTI
V-la I. *pp*

Ve. I. *pp* arco

Viol. *pp*

V-le *pp*

Ve. *pp*

Cb. *pp*

40 Sostenendo a tempo

Citi

Arpa

BUTT.

-mor!
Ruf

d'a-mor ven-nial-le so - glie
ich nah mich dei-ner Schwel - le

Sopr. I. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

LE AMICHE

Sopr. II. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Sopr. III. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Viol. I. pp

Vla. I.

Vc. I. pp

Viol.

V-le pp (div.)

Vc. pp uniti

Cb. pp sempre pizz.

Sostenendo a tempo

Fl. *pp*

Citti

Fag. I. *pp*

Corni *sempre con sord. p ma sensibile*

Arpa

BUTT.

o - - - ve - - - s'ac - - - glie - - - il be - ne di chi
 Se - - - lig, - - - o Lie - - - be, - - - im Saa - le dei - ner

ma pri - a di var - car la so - - - glia che t'at -
 doch eh' dein Fuß be - rührt die Schwel - - - le, die dein

LE AMICHE

ma pri - a di var - car la so - - - glia che t'at -
 doch eh' dein Fuß be - rührt die Schwel - - - le, die dein

vol - gi - tie mi - ra le
 Vor - der Schwell', die dein

Viol. I.

SOLISTI

V-la I.

Vc. I.

Viol. *uniti* *4^a Corda - - - -*

div. *pp*

unite

V.le

Vc.

Cb.

riten. - - - a tempo

I. II. Fl. III. *cresc.* *p*

Cittri I. Fag. I. Corni I. *cresc.*

Arpa

BUTT. *vi ve e di chi muor!*
Freu - - den se - lig zu - ruh!

LE AMICHE *- ti - - ra vol - gi - tie mi - - ra, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to*
har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

- ti - - ra vol - gi - tie mi - - ra, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fic - ri, quan - to
har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

co - - se che ti son ca - - re, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to
har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

SOLISTI Viol. I. Vc. I. Viol. V.le Vc. Cb.

riten. - - - a tempo

Sostenendo a tempo

cresc.

I.II. Fl. *a due*

III. Ob. I. *p*

Cine *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Arpa

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

cresc.

BUTT. *A-mi - che, io-son ve - nu - ta al ri - chia - mo d'a - mor, al ri - bin ich*
Ihr Gu - ten, ich folg dem Ru - fe der Lie - be und nah

LE AMICHE *mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var -*
Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -

LE AMICHE *mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var -*
Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -

LE AMICHE *mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var -*
Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -

SOLISTI

Viol. I. *pp*

V-la I. *pp*

Vc. I. *pp*

Viol. *pp* *divisi* *cresc.*

V-le *pp* *divise* *unite*

Vc. *pp* *divisi* *uniti*

Cb. *pp*

Sostenendo a tempo

cresc.

sostenuto -

I. Fl. *p cresc.*

II. Fl. *calando calando*

Ob. I. *calando calando*

Citti I. *pp calando p*

Citi *cresc.*

I. Fag. *calando p*

II. Fag. *p cresc.*

BUTT. *calando p cresc.*

chia - - mo... d'a - - mor, son ve - nu - ta al ri -
 zhr. Ah! seht, ich folg' dem Ruf der

- car la so - - glia vol - gi - ti, mi - - ra le
 - gehst die Schwel - le, wen - de dich und be -

LE AMICHE

- car la so - - glia vol - gi - ti e guar - da le co - - se
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

- car la so - - glia vol - gi - ti e guar - da le co - - se
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

SOLISTI

Viol. I. *cresc.*

V-la I. *p dolciss.*

Vc. I. *p cresc.*

Viol. *calando p cresc.*

V-le *p cresc. div.*

Vc. *p cresc.*

Cb. *calando p*

sostenuto -

a tempo rall. Largo

41

Fl. I. II. Ott. Ob. Citti Cite I. Fag. II. Timp. Arpa Camp. li

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli aperti, a vivi colori)

Opp. -mor! folg!

BUTT. -chia - - mo d'a - mor, d'a - - mor!
Lie - - be, ich folg, ich - - folg!

LE AMICHE
co - - se che ti son ca - - - re!
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

Viol. I. V-la I. Ve. I. Viol. V-le Vc. Cb.

unite unite

pp div. pizz. arco

stent. molto -

I. Fl. *pp*

II. Fl.

Ott.

Fag. I. *pp*

Timp. *pp*

Arpa

Camp. li

BUTT. (alle amiche) (si genuflette)

Siam giun-te. F. B. Pin-ker-ton. Giù!
Da sind wir. B. F. Lin-ker-ton. Heil!

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche.)

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

LE AMICHE Giù! — Heil! —
Giù! — Heil! —
Giù! — Heil! —

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

stent. molto -

42 Moderato sostenuto $\text{♩} = 60$

I. II. Fl. III. Ob. Citti Fag. *p*

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton cerimoniosamente)
(fa una riverenza)

BUTT. *p*
Gran ven - tu - ra. Au - ta
Gro - ße Eh - re. Hab' als

PINK. (sorridente) *p*
È un po' du - ra la sca - la - ta?
Recht be - schwer - lich war der Aufstiege?

LE AMICHE Sopr. (facendo una riverenza) *p*
Ri - ve - ren - za.
Seid ge - grü - ßet!

Vc. *p*

Moderato sostenuto $\text{♩} = 60$

Fl. III. Citti Fag. *I.*

BUTT. spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa - zien - za...
Braut von gu - ten Sit - ten ek' an Un - ge - duld ge - lit - ten.

PINK. (gentilmente, ma un po' derisorio)
Mol - to ra - ro com - pli -
Ei, das Com - pli - ment ist

Viol. senza sordina *pp legato*

V-le senza sordina *pp legato*

Vc. *pp legato*

43 poco rall. a tempo

Fl. I. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Arpa *pp* *p* *ma sonoro*

BUTT. (con ingenuità) Dei più bel-li ancor ne so. (volendo sfoggiare il suo reperto-rio di complimenti) Se vi è ca-ro sul momen-to...
 Noch viel schön'-re wißt' ich Euch! Macht's Euch Freude, sie zu hö-ren?

PINK. -men-to. sel-ten. Dei gio-iel-li! Und was wei-ter? (rincalzando)

Viol. I. solo (senza sordina) *dolce*

Viol. con sordina *p* *ma sensibile*

Viol. con sordina *p* *pp*

V-le con sordina *p* *pp* unite

Vc. divise *p* *pp*

Cb. ancora pizz. *pp*

poco rall. a tempo

Arpa *p*

PINK. *dolce*
 Gra-zie, no.
 Dan-ke. Nein. (ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHAR. *p*
 Miss But-ter-fly. Bel no-me, vista a me-ra-vi-glia!
 Miß But-ter-fly. wie rei-zend, welch'passen-der Na-me!

Viol. I. solo

Viol. divisi *p* *pp* uniti *p*

V-le

Vc.

muovere un poco

poco rall.

I. II. Fl. *a due* *p*

III. *p*

Ob. *I. p*

C. Ing. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Fag. *I. p*

Corni *(con sordina) p*

Arpa *p*

Piatti *ppp*

G. Cassa *Cassa ppp*

BUTT. *Sig-nor si. Di fa-mi-glia assai pro-spera un tem-po.*

SHAR. *Ja, mein Herr und aus einst wohl-ge-stell-ter. Fa-mi-lie.*

Sopr. *Sie-te di Na-ga-sa-ki?*

Viol. *(Tutti) senza sord.*

V-le *p*

Vc. *arco p*

Cb. *p*

muovere un poco

poco rall.

Ob. **44** *p*

Fag. *p*

Corni *I. p*

BUTT. *(alle amiche) (con naturalezza)*

Sopr. *Ve-ri-tà? Nes - - su-no si con-fes-sa mai nato in po-ver-*

LE AMICHE *Ist es wahr? Ich weiß ja wohl, daß niemand will arm ge-bo-ren*

Viol. *pizz. p*

V-le *senza sord. pizz. p*

Vc. *pizz. p*

Cb. *pizz. p*

Citi. *p*

Cine

Fag. *p*

BUTT.

-tà; non c'è va-ga-bon-do che a sen-tir-lo non sia
sein. Je-der Va-ga-bun-de möch-te gern uns er-zäh-len

V-le *p* arco

Ve. *p* arco

rit. 45 a tempo

Ob. *a due*

C. Ing. *f*

Citi. *p*

Fag. *mf* *a due*

Corni I. (con sordina) *f*

BUTT. *p cresc.*

di gran pro-sa-pia. Ep-pur co-nob-bi la ric-chez-za. Ma il
von ed-ler Her-kunft. Ach, glaubt im Ern-ste nur: wir wa-ren reich! Doch der

Viol. *p cresc.* arco

V-le *p cresc.*

Ve. *p cresc.* *pizz.* *f*

rit. a tempo

Ob *a due* *calando* *rall.*

C. Ing. *calando*

Fag. *a due* *calando*

Corni I. *via sordina* *calando*

BUTT. *tur - bi - ne ro - ve - scia le quer - cie più ro - bu - ste...*
Wet - ter - sturm zer - bricht auch die al - ler - stärk - sten Stäm - me...

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f* *arco* *pizz.* *arco*

Cb. *f* *arco* *rall.*

Fl. *a tempo* *I.* *p* *portando*

Ob. *I.* *p*

C. Ing. *p*

Citti *p*

Cllre *p*

Fag. *I.* *p* *senza sordina I.*

Corni *p*

BUTT. *e ab - biam fat - to la ghe - scia per*
da san - gen wir als Gei - sha um's

Viol. *p* *leggero*

V-le *p*

Vc. *(arco)* *p* *(arco)* *pizz.*

Cb. *p* *(arco)* *pizz.*

a tempo

46

Ob.

Clle

Corni I.

BUTT. *(alle amiche)*
 so - - - - sten - tar - - - - - ci. Ve - ro? Non lo na -
 tiig - - - - lich Le - - - - - ben. War's so? Soll'tich's ver -

LE AMICHE *Sopr.* *(confermano)*
 Ve - ro!
 So war's!

Viol. *divisi* *uniti* *pp*

V-le *pp*

Vc. *arco* *pp*

Cb. *arco* *pp*

Citti 47 *portando* *mf*

Fag. *p* *mf*

BUTT. *(vedendo che Sharpless sorride)*
 - scon - do, nè mi a - don - to. Ri - de - te? Per -
 - schwei - gen? Soll't mich schä - men? Ihr lä - chelt? Wa -

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Citti *dim. pp*

Fag. *I. # dim. pp pp (al II)*

BUTT. (Pinkerton ha ascoltato con interesse, e si rivolge a Sharpless)

PINK. *sotto voce*
 -chè? Co-se del mon-do. quan-do par-la m'in-
 -rum? So ist das Le-ben. (Wie sie re-det und zier-lich tut, ist nun gar zum Ent-
 (Sharpless anch'esso interessato dalle

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

Preparare il Citto in La 48

Citti

Fag.

BUTT. Non si - gno - re. Ho la
 Nein, ihr Her - ren. Nur die

PINK. -fiam-ma.)
 -zük-ken!)
 chiacchiere di Butterfly, continua a interrogarla).

SHAR. *sotto voce*
 E ci a - ve - te so - rel - le?
 Und Ihr habt noch Ge - schwi - ster?

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

BUTT. mam-ma. (con importanza) Ma sen-za far - le tor - to
 Mut-ter. Daß sie nun auch ver - arm - te,
 GORO U - na no - bi - le da - ma.
 Ei - ne ad - li - ge Da - me.

Viol.
 V-le
 Vc.
 Cb.

poco rall. 49 in La a due

Clf. *p* a due
 Clhe *p* a due
 Fag. *p* senza sordina a due
 Corni *p* senza sordina a due
 Tr. *p*
 Timp. *pp*
 Arpa *p*
 G. Cassa C. sola
 Tam-tam in orch. *pp*

BUTT. (si arresta sorpresa-poi secco secco risponde:)
 po - ve - ra mol-to an - ch'es - sa. Mor - to.
 kin - der - te nicht ihr Na - me. Töt!

SHAR. E vo-stro pa-dre?
 Und Eu - er Va - ter? pizz.

Viol. pizz.
 V-le pizz.
 Vc. pizz.
 Cb. *p* pizz.

poco rall.

(pausa) Moderato ♩ = 108
in Sib

a due

Cltti

Cllre

Fag. a due

Tr. ni III.

Timp.

Arpa

G. Cassa

Sola

pp

(Le amiche chinano la testa - Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano nervosamente coi ventagli.) (ritornando presso Butterfly) (pausa)

SHAR.

Quant' an-ni a -
Und wie

divisi

uniti

V-le

Ve.

Cb.

(pausa) Moderato ♩ = 108

I.

Fl.

Ob.

I.

Cltti

II.

I.

Fag.

II.

(con civetteria quasi infantile)

BUTT.

In - do - vi - na - te. Cre - sce - te.

Ihr sollt drauf ra - ten. Was hö - her...

ve - - te? Die - ci.

alt seid Ihr? Zehn Jahr...

Viol. I.

riten. a tempo

rall.

Fl. I. *pp*

Ob. I. *mf*

Clti I. *mf* *pp*

Clti II. *mf* *pp*

Fag. I. *mf* *pp*

Fag. II. *mf* *pp*

Corni con sord. I. *mf marc.* con sord. *ppp*

BUTT. (con malizia)
 Ca - la - te. Quin - di - ci net - ti, net - ti; so - no vec - chia dig -
 'Was tie - fer: Fünf - zehn ge - nau roll - en - det. Bindech wahr - lich - schon

SHAR. Ven - ti.
 Zwanzig...

Viol. con sord. *pp*

V-le con sord. *pp*

Vc. arco *pp*

Cb. arco *pp*

riten. a tempo

rall.

55

riten. a tempo

Fl. I. *mf*

Ob. *spigliato* *mf*

Cltti I. *mf*

Cltti II. *mf*

Fag. I. *mf* *p*

Corni I. con sord. *mf* senza sord. *p*

Corni II. *p*

Triang. *pp*

BUTT. a tempo

PINK. *rit.*
Quin-di-ci anni!
FünfzehnJahratt!

SHAR. *rit.*
Quin-di-ci anni!
FünfzehnJahratt!

Viol. *leggero*

V.le *leggero*

Ve. div. pizz. *p* uniti *p* div. *p* uniti

Cb. pizz. *p*

L'e-tà dei
DieZeit der

riten. a tempo

I. *a due*

Fl. *p cresc.*

Ott.

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

Cltti I. *p*

Cltti II. *p*

Fag. I. *p cresc.*

Fag. II. *p*

Corni III. *p*

Tr.be

Timp.

Triang.

Camp. I. *cresc. p*

PINK. *E dei con - fet - ti.
Und Ca - ra - mel - len.*

SHAR. *giuo - chi...
Spie - le...
senza sord. pizz. cresc.*

Viol. *senza sord. pizz. p*

V.le *senza sord. pizz. p*

Vc. *(pizz.) p cresc.*

Cb.

59 Poco meno ♩ = 108

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO

L'Im-pe - rial Com-mis - sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re -
 Der Re - gie - rungs - com - mi - sa - rius, der Herr Stan - des - amts - ver -

Viol. V.le Vc. Cb.

f Poco meno ♩ = 108

Fl. Ob. C. Ing. Cltti Corni GORO

- gi - stro, i con - giunti. (a Goro) (Goro corre in casa) (Dal sentiero in fondo si ve -
- ve - ser, die Ver - wandten.

PINK.

Fa - te presto.
 Go - ro, ciltuch!

Viol. V.le Vc. Cb.

un poco marcato
 p pizz.
 pp pizz.

Ob. I.

C. Ing.

Cltti I. a 2

I. Fag. f

II. Fag. f

I. Corni mettere la sordina

Timp.

PINK. - dono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro insieme alle amiche: grandi saluti, ri-

Viol.

V.le tr

Vc. pp

Cb. pp

♩ = 112

Fl.

Cltti I. mf

I. Fag. f p

II. Fag. f p

I. con sord. Corni f p

Timp. p

PINK. - verenze: i parenti osservano curiosamente i due americani. Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e,
Chebur-let-ta
Welche Pos-se!

Viol.

V.le f p

Vc.

Cb.

Fl.

Ott.

Ob.

Cltti

I.

Fag.

II.

Corni

Timp.

condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzarro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed entrano in casa, ricevuti da Goro).

PINK.

la sfi - la-ta del-la nuo - va pa-ren - te-la,
Die Pa - - ra-de die-ser neu - en An-ver - wandten.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob.

Clare

Fag.

Corni

Timp.

Arpa

Cam-Tam giapp.

BUTT.

UNA CUG.

PINK.

Sop. (4 Sole) (a Butterfly) sottovoce pp

PARENTI AMICIED AMICHE Sop. Und - v'è? (indicando Pinkerton) (4 altre) pp

Ten. (a Butterfly) (4 Soli) pp Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

pp subito

senza sord. mf cresc.

pp

p

pp

p

sottovoce tuttima ben distinto (indicando Pinkerton)

Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!

Bel-lo non è. Schönister nicht.

(osservando il gruppo delle donne)

tol-tain pre-sti-to, a me-sa-ta! Cer-to
mei-ner spaßgen Miets-ver-wandten. Hin-ter

Do-v'è? Und er? (indicando Pinkerton)

Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!

Do-v'è? Und er? Bel-lo non è. Schönister nicht.

sottovoce tuttima ben distinto

cresc.

pp subito

Ob.

Clare

Fag.

Timp.

Arpa

Tam-Tam
giapp.

BUTT. *(offesa)*
 Bel-lo è co-sì che non si può... so-gnar di più.
Er ist so schön, wie man's im Traum wünschensich mag.

LA MAD. *(con grande ammirazione)*
 Mi pare un re!
Schön wie ein Gott.

PINK.
 die - tro a quel-la ve - la di ven-ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si
 je - nem Rie - sen - se - gel birgtsich wohl die Schwiegermut - ter, mei - ne sü - ße Schwieger.
(4 Sole) *(2 Sole)*
 Mi pa-re un re. Va-le un Pe-rù.
Schön wie ein Gott. Gold ist er wert.

Coro *(2 Altre)*
 Va-le un Pe-rù. Mi pa-re un re.
Gold ist er wert. Schön wie ein Gott.

In ve-ri-tà. bel-lo non è.
Wahrlich im Ernst: schön ist er nicht.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl.

Ob.

Cine

Fag.

Timp.

Arpa

am-Tam giapp.

BUTT. (sdegnosa alla cugina)
 Si, giu-sto tu!
 Ach, tu' dich nicht!

A CUG. (a Butterfly)
 Go-ro l'of-fri puran - co a me.
 Go-ro bot ihu mir auch schon an.

PINK. (indicando Yakusidè)
 ce-la. E quel co-so da stra-pazzo è lo zio bri-a-coe
 -mut-ter. Da der Kerl mit ro-ter Na-se scheint ein Freund vom vol-len

Viol. *mf*

V-le *p* *div.*

Vc.

Cb.

cresc.

Fl. *a due*

Ob. *a due pp spigliato*

Cltti *a due ppp spigliato*

Cine

Fag. *a due mp* *a due*

Corni III

Timp.

Arpa *sonore*

Tam-Tam giapp.

PINK.

Coro

paz-zo. Gla-se. (3 Sole) mf (alla cugina)

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al - (3 altre)

(3 Soli) mf (alla cugina)

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al - (3 altri) (commiserando Butterfly)

La sua bel - Ach, ih-re

La sua bel - Ach, ih-re

Viol. *un. pp spigliato - div.*

V-le

Vc. *pizz. mf* *mp cresc.*

Cb. *pp ma cresc.*

Fl. *a due*

Ott. *cresc.*

Ob. *p*

C. Ing.

Citti *a due*

Cine

Fag. *a due*

Corni *cresc.*

Tubi

Timp.

Arpa *cresc.*

LA CUG.

Coro

-più. -lein. Di - vor - zie - rà. La sua bel - Ach, ih - re

Schönheit ist schon welk. ...als End' vom Lied. ...als End' vom Lied. ...als End' vom Lied.

-più. -lein. Di - vor - zie - rà. Spe - ro di sì. La sua bel - Ach, ih - re

Schönheit ist schon welk. ...als End' vom Lied. ...als End' vom Lied. ...als End' vom Lied.

Viol. *cresc.*

V.le

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

f arco

Fl. *a due*

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cliti *a due*

Clie

Fag. *a due*

Corni III. *f* *il I. mette la sordina*

Trbe

Trni I.

Trni III.

Timp.

GORO (esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaleo, va dall'uno all'altro raccomandando di parlare sottovoce)

Sop. *Per cari - tà, tace-te un po'*
Potz E - le - ment, sosprecht doch leis!

Coro Sop. *-tà già di - sfo - ri.*
Schönheit ist schon welk.

Viol. *f* *uniti*

V.le

Vc. *div.* *uniti*

Cb.

62

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Ott. *mf brillante e leggero*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing. *p*

Citti I. *mf brillante e leggero*

Citti II. *pp*

Fag. *f*

Corni *pp con sord.*

Timp. *f*

Arpa *p*

Camp. li

Tam-Tam giapp.

LA MAD. *p* (sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LA ZIA (sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LO ZIO (addocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

YAK. *Vi no ce n'è?*

Sop. *Gièb's hier auch Wein?* (con soddisfazione, a Yakusidè) *4 scelte*

PARENTI ED AMICHE Sop. (guardando compassionevolmente Butterfly) *Ne vi-di già co-so* *Ich sah schon was, 4 altre*

Viol. *pizz. pp*

V-le *pizz. pp*

Vc. *pizz. mf*

Cb. *f pizz. mf*

62

I. Fl.
 II. Fl.
 Ott.
 I. Ob.
 II. Ob.
 C. Ing.
 I. Clti
 II. Clti
 Fag.
 I. Corni
 Arpa
 Camp. li
 Tam-Tam giapp.
 Coro
 Viol.
 V-le
 Vc.
 Cb.

-lor di thè, co - lor di thè, e cher - mi - si!
 braun wie Thee, halb braun wie Thee, halb kar - me - sin!
 -tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri. Di - vor - zie -
 Schönheit ist schon welk, ach, schon so welk. Die Scheidung

a due

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cltti

Cine

Fag.

Arpa

BUTT.

(alla cugina)

LA MAD.

LA ZIA

LA CUG.

YAK.

Coro

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Si, giusto tu!
Tu dich nicht so!

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

no! bello è non è in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me — ma s'è beun
nein! — Schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

po! guar - dia - mo un po! — Ne vi-di già co-lor di thè, e cher-mi - si, co-lor di
nach, schau'n wir mal nach; — ich sah schon was, so braun, wie Thee und kar-mo - sin, so braun wie

è! bello non è, in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me — ma s'è beun
nicht — schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

più! Mi pare un re. Va-le un Pe - rù! In ve - ri - tà è co-sì bel - che pare un
mag, — schön wie ein Gott und Gol - des wert, in al - lem Ernst er ist so schön, — als wie ein

-tà, bel - lo non è. Go-ro l'of - fri pur an-coa te, ma s'è beun no! ma s'è beun
Ernst, schön ist er nicht; — Go-ro bot dir ihn auch schon an, du sag-test nein, du sag-test

mf

II. Fl. *a due*

III. Ob. *p a due*

C. Ing. *p a due*

Citti

Cine

Fag. *a due*

Corni *mf*

Arpa *mf*

LA MAD. *- si che non si può so-gnar di più, so-gnar di più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA ZIA *- si che non si può so-gnar di più, sognardi più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA CUG. *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di - vor - zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

YAK. *thè. Vi no ce Giebt's hier auch*

Coro *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di - vor - zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

re, in ve - ri - tà mi par un re, in ve - ri - tà. — Di - vor - zie - rà. Spe-ro di- Gott in al - lem Ernst, er ist so schön, als wie ein Gott. — Die Scheidung folgt als End' vom

no! — La sua bel - tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri. Di - vor - zie - rà. Spe-ro di- nein! — Ach, ih-re Schön-heit ist schon welk, ach, schon so welk! Die Scheidung folgt als End' vom

Viól. *div. p*

V-le

Vc. *mf*

Cb. *mf*

spigliato

adue

Fl. *mf*

Ott. *mf*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Cltti *mf*

Clnc *mf*

Fag. *mf* *adue*

Corni I. *mf* *adue*

Camp. II *mf* *marc.*

p leggero

(ai cenni di Goro parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitando e chiacchierando)

PINK. *mf*

Sì, è vero, è un fiore, un fiore! De -
 Ein Blüm-leinwarder-ko - ren, das

SHARP. *mf*

- mi - co for - tu - na - to! O for - tu - na - to Pin - ker - ton, che in.
 Freund, Ihr seid im Glück-ke! Im Glück seid Ihr, o Lin - ker - ton! Euch

PARENTI AMICI ED ANICHE *f*

Sop. I. e la CUGINA

Ei Paf-fri pur an-co a me! Ei Paf-fri pur an-co a
 Man bot mir ihn auch schon an! Man bot mir ihn auch schon

Sop. II. e la MADRE *f*

E-gli è bel, mi - pa-re un re! E-gli è bel, mi - pa-re un
 Er ist schön doch, wie ein Gott! Er ist schön doch, wie ein

Viol. *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

FL. I. II. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing. f

Cliffi a due

Cine f

Fag. a due

Corni 1. a due

Timp.

Camp.^{II}

BUTT. (ai suoi)

BUTT. Ba - da - te, at - ten - tia me.
Gibt al - le Acht auf mich.

PINK. Si, è ve - ro, è un fiore, un fio - re, e in
Solch Blüm - lein mir zum Glück - ke, zur

SHAR. bel - la è d'as - sa - i fan - ciulla io vi - di mai di questa But - ter - fly.
wahr - lich doch nie - mals ein schö - nes Mäd - chen als die klei - ne But - ter - fly. *mf*

CORO Sen - za tan - to ri - cer - car. Io ne tro - vo dei mi -
Wenn ich Aus - wahl ha - ben kann, möcht' wen schö - ne - ren ich *mf*

No, mie ca - re, non mi par, è dav - ve - ro un gran si -
Auf ein sol - ches An - ge - bot ging wohl ein ich un - ver -
molto
IV. Corda -

Viol. IV. Corda

V.le

Ve.

Cb.

a due rall. a tempo

Fl. I. II. p

Ob. p

C. Ing. p

Citti. a due p

Cine. p

Fag. p

Corni p

PINK. p

SHAR.

fe - - de mi - a l'ho col-to!
 Freud' ich la - - chend pflücke!

E se a voi sem-bran sce - - - de il pat - to e la sua fe - de
 Nehmt Ihr auch nicht ernst die - sen Bund, den Ihr mit ihr eingeht,

- glior, e gli di - rò un bel no, e gli di - rò di no, di no!
 frein, wen schönern möcht'ich frein, wen schönern möcht'ich dann wohl frein!

CORO

- gnoi, nè gli di - rei di no, nè mai di - rei di no, di no!
 - zagt, ging ein ich un - ver - - zagt, ging ein ich froh und un - ver - zagt.

E di - vor - zie - rà, e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!
 Ach, die Scheidung folg, ja, die Scheidung folg, als End' vom Lied.

sentito i Violini

IV. divisi p

Viol. divisi p

IV. divise p

V-le p

Vc. p

Cb. p

rall. a tempo

calando

73 **Largo**
a due

Fl. I. *pp*

Ob. I. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *pp*
a due
(con sordina)

Corri *pp*

Timp. *calando*
pppp

Arpa *p*

G. Cassa *pp*

BUTT. (parlato con voce infantile)
sù, u-no, du-e, tre e tut-ti giù.
nach: eins, zwei, drei... all' auf die Knie!

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

(I parenti si rialzano e si spargono nel

Viol. *pp*

V-le unite *pp*

Vc. *pp*

Cb. arco *pp*

Largo

C. Ing. *I.*

Cltti *p espress. dolce*

Cine *pp*

Arpa *armonici* *suoni naturali* *glissando*

BUTT. *(mostra le mani e le braccia che sono impacciate dalle maniche rigonfie)*

ol. II. *uniti* *per-do-no... Verzeihung...*

V.le *divise*

Vc. *divisi* *ppp div.*

Cb. *(pizz.)* *ppp*

74 *Andantino* $\text{♩} = 58$

Fl. *I.*

Ob.

C. Ing.

Cltti *I.*

Cine

Fag.

Corni III/IV

Trbe *I, II con sordina*

Arpa

BUTT. *(indicando le maniche)*

PINK. *Do-ve so-no? Und wo sind sie?*

Viol. *uniti* *più p*

V.le *unite* *più p*

Vc. *uniti* *più p*

Andantino $\text{♩} = 58$

poco rit. a tempo

I. II. Fl. I. *p*

III. *p*

Ob. *p*

Cltti *p*

Fag. *p*

Arpa *p* *glissando*

BUTT. *p*

qui... vi di-spia-ce?
hier. Euch mißfällt das?
 (un poco sorpreso, sorride, poi subito
 acconsente con galanteria) *dolcemente*

PINK. *p*
 O per-chè mai, mi-a bella Butter-fly?
 'Sist mir so neu, meine hol-de Butter-fly?

Viol. *div. p*

V.le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

poco rit. a tempo

75 a due

Fl. I. II. *p*

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Cltti *ppp*

Timp. *ppp*

Arpa

Camp. li *ppp*

BUTT. *ppp*
 (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla
 Fazzo - let - ti. La pi - pa. U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer -
 Seidne Tüch-lein. Dic Pfeife. Wei - ter: ein Gür - tel, und ei - ne kleine
 uniti con sordina *p* *pizz.*
 con sordina *p* *pizz.*
 con sordina *pp* *pizz.*

f e ben arpeggiato

Ob. I.

C.Ing.

BUTT. *terrazza, e li depone nella casa)*
 -ma-glio. U-no spec-chio. Un ven-ta-glio.
Bro-sche, dann ein Spie-gel, und ein Fä-cher.
 (vede un vasetto)

PINK. *Quel ba- Und die*

Viol. arco pizz.

V.le arco pizz.

Vc. arco (pizz.) *sfe ben arpeggiato*

Cb. pp

Fl. I.

Ob. I.

C.Ing.

Cltti I.

Fag. pp

Timp. pp

Arpa *glissando*

Camp.li *ppp*

BUTT. *(getta via il vaso di tintura)*
 Un va-so di tin-tu-ra, Vi spia - ce?...
Da-rin ist was zum Fär-ben. Mißfällt's Euch?

PINK. *-rat-to-lo? Oh!-bò!*
Büch-se da? O-ho!

Viol. arco

V.le arco

Vc. arco

via sordina

FL. I. II. I. a due rall. I.

Ob. I. *p*

Cltti I. *p*

Camp. li *p*

BUTT. (trac un astuccio lungo e stretto) (molto seria)

Via! Fort! Co-sa sacra e mi-a. Das ist et-was heil'ges. (curioso)

PINK. E quel-lo? Und dies da? E non si può ve- Und kann man das nicht

Viol. II. via sordina

V-le via sordina

Vc. via sordina

rall.

Largamente (dopo la parola)

Ob. a due *ff* rall.

C. Ing. *pp*

Cltti a due *ff*

C. Ine *p*

Fag. a due *ff* *p*

Corni (con sord.) *ff* via sordina

Trbe III (con sord.) *ff* via sordina

G. Cassa C. sola *p*

BUTT. (sparisce nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è trop-pa gen-te. Per-do-na-te. Ihr ver-zeiht wohl!

Zu vie-le Leu-te!

PINK. -de-re? se-hen.

Viol. *ff* *pp*

V-le *ff* div. *p* unite *pp*

Vc. *ff* div. *p* uniti *pp*

Cb. *ff* arco *pp*

Largamente (dopo la parola) P. R. 112 rall.

77 Allegro moderato ♩ = 104

a due

I. II. Fl. III. Citi Cline Fag. Arpa

GORO (che si è avvicinato, dice all' orecchio di Pinkerton):

misterioso *pizz.* *pp staccato* *pp stacc.* *pp stacc. misterioso* *pp stacc.*

E un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo pa - dre... col - l'in -
 Ein Ge - schenk vom Mi - ka - do an ihr'n Va - ter... mit der

Viol. V.le Ve. Cb.

pp staccato *pp stacc.* *pp stacc.* *pp stacc.* *pp stacc.* *pp stacc.*

pizz. *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.*

arco *arco* *arco* *arco*

Allegro moderato ♩ = 104.

a due

I. II. Fl. III. Citi Cline Timp. PINK. GORO V.le Ve. Cb.

muto *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

(piano a Goro)

E... suo pa - dre? (si allontana, rientran -
 Und ihr Va - ter? do nella casa)

(fa il gesto di chi s'apre il ventre)

-vi - to... Ha ob - be - di - to.
 Wei - sung... .. folg - te der Wei - sung.

pizz. *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.*

arco *arco* *arco* *arco* *arco* *arco*

rall.

I. Tempo

Fl. II. *ppp*

Ob. *pp*

Citti *pp*

Triang. *ppp*

BUTT. *ppp*

PINK. *ppp*

Viol. II *pp* arco *pp*

V-le *pp* *più p*

Ve. *pp* *più p*

I. Tempo

(Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

Gli Ot - to - - kè.
Die Ot - to - - kè'n. (ne prende una e la esamina con curiosità)

Quei pu - paz - zi?...
Die Fi - gür - chen?

Ob. *rall.* *Sostenendo* *rall.*

C. Ing. *f*

Citti *f*

C. In. *f*

Fag. *mf*

orni III. IV. *mf* senza sordina

Tr. be I. II. *mf* senza sordina

Tr. ni I. II. *mf*

BUTT. *mf* (depone le statuette)

PINK. *mf*

Viol. *mf* arco *f*

V-le *mf* *f*

Ve. *mf* *f*

rall. *Sostenendo* *rall.*

IV. Corda

A - ve - te det - to?
Und die be - deu - ten?

Son l'a - ni - me de - gli a - - vi.
Die Sce - len mei - ner Ah - - nen.

Ah!... il mio ri -
Ah! all' mei - ne

P.R. 112

79 Andante

Ob. *pp dolce*

C. Ing. *pp dolce*

Clti *Cambiano in La*

Clna

Fag.

BUTT. *(con rispettosa confidenza a Pinkerton)*
 Ie - ri son sa - li - ta tut - ta
 Höri nur: im Ge - hei - men ging ich

PINK. -spet - to.
 Ach - tung!

Viol.

V. le

Vc.

Andante

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing. *p*

Clna *p*

Fag. *p*

BUTT. so - la in se - gre - to al - la Mis - sio - ne, Col - la nuo - va mia vi - ta pos - so a - dot -
 ge - stern ins Haus der Mis - si - o - nen. Nun mein Le - ben ein neu - es, darf auch ein

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

rall. -

Fl. I. II. *p*

Città *p*

Cine *p*

Arpa *p*

BUTT. *p* (con paura)

- ta - re nuo - va re - li - gio - ne. Lo zio Bon - zo nol : sa, nè i miei lo san - no. Io
 neu - er Glauben in mir woh - nen. On - kel Priester weiß nichts, noch die Mei - nen ah - nen's. Ich

Viol.

V.le

Vc.

rall. -

80 Pianissimo tutti

♩ = 76

Fl. *pp*

Città *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*
a. due

orni I. II. *pp*
senza sordina

Arpa *pp*

BUTT.

se - guo il mio de - sti - - - no e pie - na
 folg' des Schick - sals Rei - - - gen, und wer - de

Viol. *pp dolcissimo*

V.le *pp*
div.

Vc. *pp dolcissimo*

Cb. *pp dolcissimo*
pizz. sempre

♩ = 76

Pianissimo tutti

Fl. I.

Citti

Cine

Fag. *a duc*

Corni III. I.

Arpa

BUTT.

d'u - mil - tà, al Dio del si - gnor Pin - ker - ton m'in - chi - no.
 de - - mut - voll vor'm Got - te des Herrn Lin - ker - ton mich nei - gen.

Viol.

V.le *unite*

Vc.

Cb.

Fl. I. a due *p*

Ob. *p*

Citri

Cine

Fag. a due *f* *pp*

Corni I.

Tr. be con sordina I. II. *pp*

Arpa *pp*

BUTT. *p*

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *f* *pp*

E mio de - sti - no. Nel - la stes - - - sa chie -
 So wills mein Schick - sal. In der - sel - - - ben Ka -

81

Fl. I. II. *a due* *rall. e dim.*

Ob. *poco stent.*

Cltti

Clme

I. Fag. *poco stent.*

II.

I. II. Tr.be

III.

Arpa *poco stent.*

BUTT.

- rò lo stes - so Di - o. *E per far-vi con-ten - to po-trò*
glei - chen Gott zu die - nen. Und ist's Euch zu Ge - fal - len, kömmt'ich

Viol. *poco stent.* *espressivo*

V-le *poco stent.* *pp*

Ve. *pp* *espressivo*

Cb. *poco stent.* *pp*

rall. e dim.

rall. col canto

a tempo

a due

deciso ed energico

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Trbc

Trni

Trne B.

Arpa

(si getta nelle braccia di Pinkerton)

(si arresta come avesse paura d'essere stata u-dita dai parenti)

BUTT.

rall.

forse o-bli-ar la gen-te mi - a. ———

fast meine Leute ganz ver-ges-sen. ———

A - mo-re mio!

Mir sei's ver - ziehn!

a tempo

deciso ed energico

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

pizz.

arco

deciso ed energico

ff

deciso ed energico

ff

rall. col canto

arco

ff deciso ed energico

Moderato

Fl. I. II.

Cln. e

Fag.

Corni
a due

Trni
a tre

Tr. n. e B.

Arpa
ff

Camp. giapp.
(sulla scena) (lasciar vibrare)
f

GORO
(Intanto Goro ha aperto lo *shosi*-nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità- Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei- i parenti sono nel giardino rivolti verso la casa, inginocchiati).

COMM.
Tut-ti zit-ti!
Al-les stil-le! (legge)

Viol.
arco

V-le
pizz. arco
divise

Vc.
pizz. arco
divisi

Cb.

E con-
Wirge-

Moderato

Fl. I. II.

Corni III. IV.

Camp. giapp.

COMM.
 - ces - so al no - mi - na - to Ben - ja - min Frank - lin Pin - ker - ton, Luo - go - te -
 - stat - ten dem hier zu - geg - nen Ben - ja - min Frank - lin Lin - ker - ton, Of - fi -

V.le
 unite

Vc.

Cltti

Fag.
p

Corni III. IV.
p

COMM.
 - nen - te nel - la can - no - nie - ra Lin - coln, ma - ri - na de - gli Sta - ti U -
 - zier auf dem Ka - no - nen - boo - te Lin - coln Ma - ri - ne der ver - ei - nig - ten.

V.le

Vc.

83

Fl. I. II.

Ob.

Cltti
 I. *p*

Fag.
 II. *p*

Corni
p

Arpa

Camp. giapp.

COMM.
 - ni - ti, A - me - ri - ca del Nord: ed al - la da - mi -
 Staaten von Nord - a - me - ri - ka: und dem zu - geg - nen

Viol.
p

V.le
pp div. unite

Vc.
pp div. *pp*

Fag. *mf* *pp* *ppp* *mf* *pp*

COMM. *mf* *pp* *mf* *pp*

Viol. *mf* *pp* *mf* *pp*

V-le *mf* *pp* *mf* *pp*

Vc. *mf* *pp* *div.* *mf* *pp*

Cb. *mf* *pp* *mf* *pp*

gel - la But - ter - fly del quar - tie - re d'O - ma - ra Na - ga - sa - ki,
 Fräu - lein But - ter - fly aus dem Vier - tel O - ma - ra Na - ga - sa - ki,

Citti *p*

Fag. *f* *p* *p*

Corni *f* *p* *pp*

Camp. giapp. *f*

COMM. *f* *p* *pp* *mf*

Viol. *f* *p* *pp* *mf*

V-le *f* *p* *pp* *mf*

Vc. *f* *p* *pp* *mf*

Cb. *f* *p* *pp* *mf*

d'u - nir-si in ma - tri - mo - nio, per drit-toil pri - mo, del - la
 die E - he ein - zu - ge - hen; dem erst - ge - nann - ten, auf den

Ob.

Citfi

Cine

Fag.

Corni

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

mf

f

a due f

p

pro-pria vo-lon - tà, ed el - la per con - sen - so dei pa - ren - ti
 eig-nen Wil-len hin, und ihr auf Grund des Con - sen - ses der Ver - wand-ten,

f

p legato

f

p legato

f

p legato

mf

f

p legato

Ob.

Citfi

Cine

Fag.

GORO

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

86 a tempo

(molto cerimonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma)

(porge l'atto per la firma) Lo spo - so. Poi la spo - sa. E tut - to è
 Der ER - mann. Nun die EW - frau... Und al - les
 qui te - sti - mo - ni al - pat - to.
 die al - le hier zu - ge - gen.

a tempo

87

Fl. III. *rall.* *p* *Andante mosso* ♩ = 80

Ob.

Ciffi

Cine

Fag. I. *f*

Timp. *pp*

Arpa *p* *f*

Camp. giapp. *mf*

GORO *fat-to. fer-tig.* (Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripe-

Viol. *f*

V-le *pizz. f*

Ve. *pp* *mf* *divisi pizz.*

Ob. *mf*

rall. *mf* *Andante mosso* ♩ = 80

Arpa

BUTT.

LE AMICHE

Sop.

-tuti inchini).

Ma-da-ma But-ter-fly!
O Ma-dam' But-ter-fly!

(facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

Ma-da-ma F... B. Pin-ker-ton.
Jetzt Ma-dam' F. B. Lin-ker-ton.

piano con grazia

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

pizz. p

arco p

divisi

uniti

divisi

arco

pizz. arco

Citti

Fag.

Arpa

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

animando

rall.

pp

f

pp

(Le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito).

f

pizz.

pizz.

uniti

f

p

f

p

animando

rall.

p

cresc. poco a poco

Fag. *p*

PINK.

COMM. (saluta Pinkerton)

I miei rin-gra-zia -
Ich dan-ke recht er -

Au-gu-rí mol - ti.
Die be-sten Wün - sche!

IV. corda *p*

IV. corda *p*

V-le *divise*
arco *p*

Ve. (*pizz.*)

Cb. (*pizz.*)

a tempo cresc. poco a poco

Ob. *a due*

Fag. *a due*
p

Corni III, IV *p*

PINK. (rende il saluto)

-men - ti.
-ge - benst.

COMM. (si avvicina al Console)

Il si-gnor
Geht Ihr hin -

Viol. *p*

V-le *unite*
p

Ve.

Cb.

Sostenuto

89

sempre cresc.

I.II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti. Cine. Fag. Corni I. II. Tr.be. SHAR.

a due *f* *ff* *marcatissimo il C. Ing.* *a due* *mf* *ff* *marcatissimo il Corno I e II.* *f* *I. II. a due* *(con sordina)* *f*

Lac-com - pa - gno.
Ich be - gleit' Euch.

COMM. Viol. V.le Vc. Cb.

Con - so - le scen - de?
- un - ter Herr Con - sul?

f *f* *f* *f*

sempre cresc.

Sostenuto

I. Fl. II. III. Ob. I. II. C. Ing. Clini I. II. Fag. I. II. Corni I. II. Trbe Arpa PINK.

la II. via sordina

A me-ra - vi - glia.
Das will ich mei - nen!

(saluta Pinkerton) (stringendo la mano a Pinkerton) (congedan-

SHAR.

Ci vedrem do - ma - ni.
Wir zwei sehn uns mor-gen.

Viol. Vle Vc. Cb.

molto ritenuto 92

I.II.
Fl.
III.

Citti

Cine

Fag.

Corni

PINK.

SHAR.

V.le

Vc.

Cb.

(con un gesto lo rassicura e lo saluta colla mano) (ritorna innanzi e stropicciandosi le mani dice fra sè:)

(scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo.)

Giu-diz-zio!
Doch Vorsicht!

div. arco
affrett. un poco
pp
pizz.

pp

molto ritenuto

pp

Allegro Moderato

Fl. *a due*

Ob. *a due* *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Fag. *f*

PINK.

(I servi portano delle bottiglie di Saki e distribuiscono i bicchieri agli invitati.)

(Ed ec-co-ci in fa-mi-glia.) (Sbri-gia-mo-ci al più
-le-di-gen wir die Fa-mi-lie!) (Ihr sollt schn, daß ich nicht

Viol. *f*

V.le *unite* *f*

Vc. *f*

Cb. *arco* *f*

Allegro Moderato

Fl. I, II. *a due* *rall.*

Ob. *I. p*

C. Ing.

Cl. I. *p*

Cl. II. *p*

Cl. In. *p*

Fag. *p*

Corni *I. Solo p* *mf*

PINK. *(brindando cogli invitati)*

Coro *Sopri* *pre-sto in mo-doo - ne-sto.)* *knause, doch geht recht bald nach Hau-se!)* *Hip! hip!* *Hip! hip!* *(brindando) p*

Viol. *p*

V. le *p*

Vc. *divisi p*

Cb. *p* *rall.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. I. *sentito*

C. Ing. *sentito*

Cl. ti. *a due mollemente p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni I. (sempre con sordina) *p marcato*

T. ba. I (con sordina) *p*

Arpa *mollemente p*

PINK

YAK.

Sopri *0 Ka - mi! 0*
0 Ka - me! 0

Ten. *Ka - mi! 0 Ka - mi!*
Ka - me! 0 Ka - me!

Coro *p*
0 Ka - mi! 0
0 Ka - me! 0

Viol. *pizz.* *arco*

V. le *arco* *sentito*

Vc. *(divisi) pizz.* *p* *uniti pizz. arco*

Cb. *p (arco)* *pizz.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76

a due

Fl. I. II. *f* *p*

Ob. I.

C. Ing.

Cl. tti. I. *p*

Fag. I. II.

Tr. be. *via sordina*

Arpa

PINK.

LA CUG. *p* *pp con*
 be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.
 aufs Wohl mei - ner al - ler - lieb - sten Du - me!

LA MAD. *p*
 Be - via - mo, be - via - mo. O
 Zum Woh - le, zum Woh - le. O

YAK.

Coro *pp con*
 Ka - mi!
 Ka - me!

Viol. *sentito*

V. le

Vc. *pizz.* *arco* *sentito* *pizz.* *arco*

Cb.

Sostenuto
a due

I. II. Fl. *ppp*

III. *ppp*

Cittri *ppp*

C. lne *ppp*

Fag. *pp*

Corni *pp* (con sordina)

Arpa *ppp* *molto piano*

LA CUG. *mollezza*
Ka - - mi! O Ka - - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le -
Ka - - me! O Ka - - me! auf's Wohl sei - ner al - ler - lieb - sten

LA MAD. *mollezza*
Ka - - mi! O Ka - - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le -
Ka - - me! O Ka - - me! auf's Wohl sei - ner al - ler - lieb - sten

Coro *mollezza*
Ka - - mi! O Ka - - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le -
Ka - - me! O Ka - - me! auf's Wohl sei - ner al - ler - lieb - sten.

Viol. *ppp* *div.*

V. le *ppp*

Vc. *pp* pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

Cb. *pp*

Sostenuto

Vivo senza rigore di tempo.

a due a tempo

cresc. sempre -

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Cltti *p*

Clue *p*

Fag. *p*

Corni *a due pp*

Tam-Tam grave (interno) *f* *pp*

(I brindisi sono interrotti da strane grida che partono dal sentiero della collina.) (A questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo.)

BUTT. *p* Lo zio 'Sist mein

LA CUG. *p*

LA MAD. *p*

BONZO *f* (dall'interno lontano) Cio-cio - san! Cho-cho - san! Cio-cio - san! Cho-cho - san! Ab-bo-mi-na-zio - ne! Dubist mirein Ab - scheu! (allibiti) *p*

Coro *p* Lo zio 'Sist ihr (allibiti) *p* Lo zio 'Sist ihr

Viol. *p* div. *p*

Vle *p* div. *p*

Vc. *p* div. *p*

Cb. *p* divisi pizz. *b*

Vivo senza rigore di tempo.

a tempo

cresc. sempre -

Ob. *a due*

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

Corni *a due*

BUTT.

GORO
 Bon-zo!
 O-heim!

Un corno al guasta - fe ste! Chi ci le - va d'in - tor - no le per -
 Was will denn der hier o - ben? Ist doch wahr - lich der Ort nicht hier zum

BONZO

Cio-cio - san! _____ Cio-cio-
 Cho-cho - san! _____ Cho-cho-

Goro
 Bon-zo!
 O-heim!

Bon-zo!
 O-heim!

Viol.

V-le *divise*

Vc. *divisi*

Cb.

(divisi)
p
unite

Ob.

C. Ing.

Flti

Clre

Fag.

Corni
a due

GRO
- so - ne mo - le - ste?!...
Schrei - en und To - ben!...

BONZO
- san! _____
- san! _____
(sempre più vicino)
Cio - cio - san! _____
Cho - cho - san! _____
(al fondo appare la

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

101

Fl. III. *a due* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *ff*

C. Ing. *cresc. molto* *ff*

C.tti *cresc. molto* *ff*

C.ri *a due* *ff*

Fag. *a due* *ff*

Corni *ff*

Tr. be *I. II. cresc. molto* *ff*

Tr. ti *ff*

Tr. B. *ff*

Timp. *ff*

Man-Tam grave *(interno)* *forte* *ff*

strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi.)

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose verso di lei.)

BONZO

Cio-cio - san! —
Cho-cho - san! —

Viol. *cresc. molto* *div.* *uniti* *ff*

V-le *divise* *unite* *ff*

Ve. *div.* *uniti* *ff*

Cb. *cresc. molto* *ff*

arco *ff*

102 Allegro Moderato ♩ = 108

Fl. I, II. Ott. Ob. C. Ing. Cltti. C. Me. Fag. Corni Tr. be Tr. ni

a due
molto accentato
molto accentato
fff
molto accentato
I. II. molto accentato
I. II.

PINK.
BONZO

(seccato per la scenata del Bonzo)

Che mi stril-la-quel
Ei, was gibts da zu

Sopr. e Cugina
PARENTI ED AMICI
Ten.

Che hai tu fatto al-la Mis-sio-ne?
Wess-halb warst du im Mis-sionshaus? *f*

Ri-spondi, Cio-cio-san!
Gib Antwort, Cho-cho-san!

Ri-spondi, Cio-cio-san!
Gib Antwort, Cho-cho-san!

Viol. V. le Vc. Cb.

IV. corda -
div.
IV. corda -

Fl. III. *a due*

Ott.

Ob. *a due* *f* *marcato molto* *tr* *a due*

C. Ing.

Cliti *marcato molto* *tr* *a due*

Cine

Fag. *f* *a due*

Corni *ff* *a due* *tr* *III.*

Tr. be *ff* *I. II.* *tr*

Tr. ni *f* *interno*

Tam-Tam grave *mf* *3*

BONZO

Coro

tut-ti!
-leugnet!

ff

(scandolezzati,
con grido acuto,
prolungato)

Hou! — Cio-cio - san!
Hou! — Cho-cho - san!

Hou! — Cio-cio - san!
Hou! — Cho-cho - san!

Rin - ne - ga - to, vi
Ja, ich sag Euch: ver.

Viol. *marcato* *f* *unite*

Vle *f* *unite*

Vc. *f*

Cb. *f*

Fl. III. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing. *tr^h* *tr^b*

Citti. *tr^h* *tr^b* a due

Cine. *tr^h* *tr^b*

Fag. III.

Corni

Tr. b. I. II. *tr^h* *tr^b* senza sordina

Tr. ti

BONZO (imprecando contro Butterfly, che si copre)

di - co,.. il cul-to an - ti - co Ka - mi sa - run - da -
 - leug - net... den al - ten Glau - ben Ka - mi sa - run - da -

ff decrescendo di tonalità

Coro

Hou! Cio-cio - san!
 Hou! Cho-cho - san!
ff decrescendo di tonalità

Hou! Cio-cio - san!
 Hou! Cho-cho - san!

IV. corda -

Viol. *marcato*

V-le *marcato*

Vc.

Cb.

incalzando -

Fl.III. *a due* *ff*

Ott. *a due* *ff*

Ob. *a due* *ff* *tr*

C. Ing. *a due* *ff* *tr*

Clf. *a due* *ff* *tr*

Cln. *a due* *ff* *tr*

Fag. *a due* *ff* *tr*

Corni III. *a due* *ff* *tr*

Trbe *a tre* *ff*

Trni *a tre* *ff*

il volto colle mani: la madre si avvanza per difenderla, ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly, gridandole sulla faccia):

BONZO *3* *3*

-si-co! *3* *3*
-st-co! *3* *3*

Al - l'a - ni - ma tua gua - sta *3* *3*
Daß dei - ne fau - le See - le *3* *3*

qual sup - pli - zio so -
ew' - ge Fol - ter - pei -

Coro

Hou! - Cio - cio - san!
Hou! - Cho - cho - san!

Hou! - Cio - cio - san!
Hou! - Cho - cho - san!

Viol. IV. corda *tr*

IV. corda *tr*

V-le *tr*

Vc. *tr*

Cb. *tr*

Fl. I. II. *ff*

Ott. *ff*

Ob. *ff*

C. Ing. *ff*

C. Itti *a due*

C. Ine *ff*

Fag. *ff*

Corni *ff*

Tr. be I. II. *ff*

Tr. ni *ff*

Tr. ne basso *ff*

Timp. *ff*

Piatti *ff* soli

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly)

PINK. *ff con forza*

Ehi, di-co: ba-sta, ba-sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche
 Euch sag'ich: nun ist's Maß voll!

BONZO *ff*

-vra-sta! qui-le!

Ve-ni-te tut-ti. Von hin-nen al-le!

Viol. *ff*

V. le *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

rit. col canto [107] a tempo
tutta forza

Citri

Cine

Fag.

Corni

Trbe

Trni

Trne basso

Timp.

Cassa e Piatti

Tam-Tam grave

(interno)

G. Cassa

ff

tutta forza

a due

ben ritmato

tr

ff

tutta forza

Piatto rullato

ff

BONZO

a partire)

(a Butterfly)

ritenendo

ff

a tempo

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i...
 Komm mit mir! Du hast uns all' ver-leug-net!

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

YAK.

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

(tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Coro

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

Coro

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

Viol.

ben ritmato

IV. corda - - tr# - -

V-le

tutta forza

IV. corda - - - tr - -

Vc.

ben ritmato

Vc.

tutta forza

Cb.

div.

rit. col canto a tempo

Fl. I. II. *a due* *ff* *3*

Ott. *ff* *3*

Ob. *a due* *ff* *3*

C. Ing. *ff* *3*

Cltti *a due* *ff* *3*

Cine

Fag. *a due*

Corni *a due* *ff* *3*

Trbe

Trni

Trne basso

Timp.

Cassa e Piatti

C. sola *f*

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

PINK.

Sba-raz - za - te all'i - stan - te. In ca - sa mi - a
 Macht euch schleu - nig von dan - nen! In meinem Hau - se

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob. *a due* *vibratissimo* *ff*

C. Ing. *ff*

Citti *a due* *ff*

Cine *ff* *vibratissimo*

Fag. *ff*

Corni *ff* *vibratissimo* *a due*

Tr.be *ff*

Tr.ti *ff*

Tr.ne basso *ff*

Timp. *ff*

PINK. *ff*

nien-te bac-ca-no e nien-te bon-ze-ria.

duld'ich kein' Lär-men und kei-ne Bon-ze-rei!

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla

Coro (grido) Hou! Hou!

(grido) Hou! Hou!

Viol. *vibratissimo* *ff* IV. corda -

V.le *ff* *vibratissimo*

Vc. *ff*

Cb. *uniti* *ff* *vibratissimo*

Ob. *a due* calando e rall. all'

C. Ing.

Citti *a due*

Cine *a due*

Fag. *a due*

Corni *a due*

Tr. ni III.

città: la Madre tenta di nuovo di andare presso But-
terfly, ma viene travolta dagli altri. — Il Bonzo spa-
risce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accolti)

(Le voci a poco a poco si allontanano-
p)

Coro

(nell'uscire) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!* (un po' lontani) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

Hou! Cio-cio-san! *Hou! Chocho-san!* *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

Viol.

V-le

Vc.

Cb. *pizz.* *arco*

calando e rall. all'

Allegro moderato

a due

109

a due

Fl. I, II. Ott. Ob. C. Ing. Cl. Ft. Cl. ne Fag. Corni III, IV.

p *tr* *tr* *diminuendo* *tr* *tr* *più p* *tr* *tr* *più p* *diminuendo* *più p*

Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità dal sentiero per assicurarsi che tutti quei seccatori se ne vanno.

BONZO

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

YAK.

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

Coro

Hou! Gio-cio - san!
Hou! Cha-cha - san!

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

Viol.

Viola

Vclle

Vc.

Cb.

Allegro moderato

I. calando sempre

Fl. I. II. 110

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

Corni III.

Arpa

Coro

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

unite

calando sempre

(Comincia a calare la sera).

Hou! Cio-cio - san! -
Hou! Cho-cho - san! -

Hou! Cio-cio - san! -
Hou! Cho-cho - san! -

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

Cisti

Clna

Trbe

Arpa

con sordina I. II.

pp

pp

pp

Sopr.

Coro

(Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei, sollevando)

pp (lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!

Hou! Cho-cho - san!

(divisi) pizz.

pp

Viol.

V-le

Vc.

divisi

pp

111

Andante affettuoso $\text{♩} = 76$

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Cisti

I.

Fag. II.

dola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal viso piangente).

p (turandosi le orecchie, per non udire le grida)

BUTT.

Ur - lano an -

Hört, wie sie

PINK.

Bim - ba, bim-ba, non pian-ge-re pergracchiar di ra - noc - chi...

Mügd - lein, ach, Mügdlein, wei-ne nicht, weil die Af-fen dort brül - len!..

Sopr.

Coro

(lontanissimo)

Hou! Cio-cio-san!

Hou! Chocho-san!

Viol.

V-le

Vc.

p l. sola

pp

Andante affettuoso $\text{♩} = 76$

P. R. 112

Ob. I. *p*

C. Ing.

Cl. I. I.

C. Ine

Fag. I. *p*

Fag. II.

BUTT. - cor!
schrein!

PINK. (rincorandola)
Tut - ta la tua tri - bù e i Bon - zi tut - ti del Giap -
All' *das* be - tür - te Volk, und al - le Bon - zen hier im
via sordina

Viol. *con sord.*
pp *Tutte*
pp (divisi)

V. le

Vc. *pp*

Fl. I. II. *poco rit.* *rall.* *a due*

Ob. I.

C. Ing.

Cl. I. I.

C. Ine

Fag. I. *p*

Fag. II.

BUTT. (sorridente infantilmente)

PINK. Dav - ver?
Im Ernst?
- pon non val - go - no il san - to di quegli oc - chi ca - ri e bel - li.
Land sind wahr - lich nicht wert, daß dei - ne schö - nen Au - gen wei - nen.

Viol. *p dolce*

V. le *p dolce*

Vc. *p* *uniti*

Fl. I, II, III. *p*

Clti

Fag.

Corni *p*

Arpa *p*

(comincia a calare la sera)

BUTT.

Non pian-go più. E qua-si del ri - pu-dio non mi duo-le per le
 Ich wein' nicht mehr, und fast ist mir nicht leid, daß ich ver-sto-ben... weil so

Viol. *p dolce e legato* *mf espressivo*

V-le *p dolce e legato* *mf*

Vc. *p dolce e legato* *mf*

p a tempo

Clti

Fag. *pp*

BUTT.

vo-stre pa-ro-le che mi suo-nan co-si dol-ci nel cuor. Mi han
 lieb-rei-che Wor-te mir nun wiederklingentief in der Brust. Man

PINK. (dolcemente impendendo)

Che fai?... la man?
 Ei was? die Hand?

Viol. *pp leggero* *p*

V-le *pp leggero* *p*

Vc. *pp leggero* *p*

I. II. Fl. III. Cltti Cline Arpa BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

p dolce

p dolce

p dolce

p dolce

mp m.s. *m.d.* *sim.* *m.d.* *sim.* *m.s.*

det-to che lag-giù fra la gen-te co-stu-ma - ta è questo il se - gno
 sagt mir, daß da drü - ben, bei wohl-er-zog-nen Leu - ten dies will be - deu - ten

Un po' più mosso

I. II. Fl. III. Cltti Cline Arpa BUTT. SUZ. Viol. V-le Vc. Cb.

del mag-gior ri - spet - to.
 herz - li - che Ver - eh - rung.
 (internamente) (brontolando)

E I - za - ghi ed I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi, e I - za - ghi ed I - za -
 I - za - gi, I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi, I - za - gi, I - za -

Un po' più mosso

Allegro moderato

Cltti *pp* I.

Corni *pp* I.

SUZ. - na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi.
 - na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi. (sorpreso per tale sordo bisbiglio)

PINK.

Viol. *con sordina* *mf* *pizz.* *mf* *v* Chi *Wor*

V-le *mf* *pizz.*

Vc. *mf* *pizz.*

Cb. *mf*

Allegro moderato

Ob. *mf* *sentito* I.

Cltti I. *mf* *sentito*

Fag. I. *pp*

Corni I. *pp*

BUTT. È Su - zu - - - ki che
Die Su - zu - - - ki, sie

PINK. bron - to - la las - su?
mur. - melt da im. Haus?

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp* *arco* *pp*

Cb. *pp* *(pizz)* *pp*

115 *rall.*

Fl. I. *f*

Op. I. *mf*

Citti I. *p*

Cire I. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *p*

BUTT. *(scende sempre più la sera, e Pinkerton conduce Butterfly verso)*
fa la sua pre-ghie-ra se - ral.
flüstert ihr Ge - bet für die Nacht.

Viol. *pp*

V.le *pp*

Vc. *pp* *div.*

Cb. *pp*

115 *rall.*

Cire *diminuendo*

Fag. I. *diminuendo*

Fag. II. *diminuendo*

BUTT. *la cassetta)*

PINK. *dolce*
... e Pom-bra e la
... und schat-tig und
Vie-ne la se-ra
Ja, es ward A-bend

Viol. *diminuendo*
sempre con sord.
mf
div. dolce

V.le *pp*

Vc. *uniti diminuendo*
pp
uniti
p

Cb. *diminuendo*
div. pp
p

116 *Andantino calmo* ♩ = 92

BUTT. *quie - te. stil - le. So - la erin - ne - - ga - ta! Rin - ne - Al - lein und gar ver - - sto - ßen! Aus - ge -*

PINK. *E sei qui so - la. Und du al - lein hier*

Viol. *uniti*

V.le *divise*

Vc. *unite*

Cb.

Corn. *accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo con sordina III. solo*

BUTT. *- ga - ta! - sto - ßen! e - - fe - li - ce! Und - so se - lig!*

PINK. *(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e Pinkerton ordina ai servi:)*
A vo-i, chiu - Wohlan denn, nun

Viol. *pp sfumato sfiorando divisi*

V.le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo

117 In La

Citi

Cine

I. Fag.

II. Fag.

III. Corni

BUTT. (a Pinkerton) *p* (con intensità)

Si, si, noi tut - ti so - li... E fuo - ri il
Ja, wir sind ganz al - lein hier... und welt - ver -

PINK. (I servi fanno scorrere silenziosamente alcune pareti).

-de - te!
schlic - bet!

Viol. *uniti*

uniti

V.le *cantando*

cantando

Vc. *cantando*

Cb. (*pizz.*)

117

I. Ob. *mf*

II. *mf*

Clf. I *mf*

Cine *mf*

I. Fag. *mf*

II. *mf*

Corri III. *mf* senza sordina *mf*

Arpa *mf* *glissando*

BUTT. mon.do... -lo-ren! Su -
Su -

PINK. (ridendo) E il Bon-zo fu-ri - bon-do. Oh - ren
Kein Schrei mehr gelt den

Viol. *mf* senza sordina *mf cantando* IV. Corda

V.le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf* arco

a due *p* *3* *rall.un poco* *poco rit.*

Fl. I. II.

Ob.

Ctti

Cine

I. *pp*

Fag.

II. *pp*

Corni III.

Arpa

BUTT. (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto coll'occorrente per la toeletta)

SUZ. -zu-ki, le mie ve-sti. (inchinandosi a Pinkerton)
-zu-ki, mein Ge-wand!

Buo-na Gu-te

Viol. con sordina

V.le *p* *3*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

rall.un poco *poco rit.*

118

Fl. *ppp* *rit.* I. *ppp* II. *pp*

Ott. *ppp*

Ob. I. *p*

Citti *pp* I. *p*

Cine

Corni *con sordina* I. *ppp* *rit.* *il più piano possibile* *p*

Arpa *p* *p*

Tam-Tam *p*

giapp.

SUZ. (Pinkerton batte le mani: i servi corrono via.) (Butterfly entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toeletta da notte, levandosi la veste nuziale ed in -
not-te.
Nacht!

Viol. *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

V-le *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *pp*

118

rit. ritenuto molto

Fl. I. *pp*

Fl. II.

Ob. *mf*

Citt. *p*

Cln. *pp*

Corn. *ppp il piu piano possibile* *p* *ppp* *via sordina*

Arpa *p* *p* *mf*

Viol. *pp* *Sul Tasto*

V-le *pp* *Sul Tasto*

Vc. *arco* *pp* *rit.* *pizz.* *arco* *pp* *ritenuto molto*

Sul Tasto -dossandone una tutta bianca; poi siede su di un cuscino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i ca-

I. II. Fl. *p*

III. Fl.

Ob. *pp*

Citt. *pp*

Cln. *pp*

Fag. *pp*

BUTT. *pp* *-pelli: Suzuki esce).*

PINK. *pp*

Viol. *via sordina* *P. N.* *pp* *cresc.*

V-le

Vc.

Cb.

Questo - bi pom-po - sa di scio-glier mi tar - da... si
 Die pru - ken-de Schlei - fe laß end - lich mich lö - sen... und
 (guardando amorosamente Butterfly)

Con mo-ti di sco -
 Be - hon-de wie ein

rallentando - 119 - a tempo

I. II. Fl. 8

III. 6

Ob. 6

Cltti 6

Cline 6

Fag. 6

Corni 6

BUTT. 8

PINK. 8

Viol. 6

V-le 6

Vc. 6

Cb. 6

ve - sta - la spo - sa di pu - ro can - dor. Tra
 weiß wie die Li - lie er - schei - ne die Braut. Er
 - jat - to - lo i nodi allenta e scioglie!.. Pen - sar che quel gio - cat - to - lo è mia mo - glie! mia
 Eichhörnchen lö - set sie die Kno - ten! Wer däch - te, daß dies Pippchen meine Gat - tin! meine

mf *p*

p III. senza sordina

strisciando (P.N.) Corda *mf* *p*

strisciando *mf* *p*

p strisciando *mf* *p*

pizz. *mf* *p*

rallentando - 119 - a tempo

Cltti (3)

Cline (3)

Fag. (3)

Corni (3)

BUTT. (3)

PINK. (3)

Viol. (3)

V-le (3)

Vc. (3)

Cb. (3)

mot - ti som - mes - si sor - ri - dee mi guar - da. Ce - lar - mi po - tes - si! ne ho tan - to ros -
 lä - chelt und flüstert und spähet ver - stoh - len. Wo könn't'ich mich ber - gen! Ich brenne vor
 (sorridente)
 mo - glie! Ma tal gra - zia di - spie - ga,
 Gat - tin! Welchein hold - se - lig We - sen!

Fl. I. II. a due *f* *poco rit.*

Ob. *a due* *mf* *a due* *mf* *poco rit.*

Cltti *poco rit.*

Cine

I. *f*

Fag. II.

Corni *mf* *senza sord.* I. *f* *poco rit.*

BUTT. *f* *poco rit.* *mf*

-sor! _____ E an-cor _____ li-
 Scham! _____ Ich hör' _____ die

PINK. *con slancio* *f* *poco rit.*

ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su - bi - to de -
 Heiß wie Glut fühl' ich Ver - lan - gen, nach ihr mich ganz ver -

Viol. *mf* *poco rit.*

V-le *poco rit.*

Vc. *poco rit.*

Cb. *arco* *pizz.*

a tempo I. II.

Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. Ing. *pp*

Cl. ti *pp*

Cl. re *pp*

I. *pp*

Fag. II. *pp*

Corni *pp*

Arpa *pp* *armonici*

BUTT. *pp* (Pinkerton, alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly.)
 -ra - ta vo - ce mi ma - le - di - ce... But - ter - fly, rin - ne - ga - ta... Rin - ne -
 bö - se Stim - me, die mich ver - fluch - te... But - ter - fly - aus - ge - sto - ßen, ja, ver -
 PINK. *pp*
 - si - - - - -
 Viol. *pp*

V. le *pp* *div.* *div. a tre*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

rall. 120 *a tempo* Andante lento

Fl. *pp*

C. Ing. *pp*

I. *pp* *dolce*

Fag. II. *pp* *dolce*

Arpa *pp* *suoni naturali*

BUTT. *pp* *rall. ten.* *a tempo* *p* (stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla
 -ga - ta... e fe - li - ce... *dolcissimo, sostenendo*
 -sto - ßen, doch so glück - lich.)

PINK. *pp* *a tempo* *dolce* *poco rall.* *p* *sostenendo col canto*
 Bim - ba dagli occhi pie - ni di ma - li - a
 Mädchen, in dei - nen Augen liegt ein Zau - ber, -

Viol. *pp* *div.* *sostenendo col canto*

V. le *pp* *unite* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *div.*

Vc. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

Cb. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

120 Andante lento

C. Ing. I. Citti II. Cine Fag. I. II. PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

terrazza) *pp sostenendo* *cresc.* *con calore*

o - ra sei tut - ta mi - a. — Sei tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua
 dem bin ich ganz ver - fal - len. — Wie leuchtet aufschneeigem Ge - wande der dun - ke - le Schmuck dei - nes

(divise) *pp* *divisi* *p* *cresc.*

uniti *p* *cresc.*

121 Sostenendo

Fl. I. *allarg.* *a tempo*

Ob.

C. Ing.

I. *allarg.* *a tempo*

Clf. II.

C. line *allarg.* *a tempo*

I. *allarg.* *a tempo*

Fag. II.

Corni III. *allarg.* *a tempo*

Arpa *f* *ff* *a tempo* *armonici*

BUTT. (scendendo dal terrazzo)
So - mi - glio la Dea del - la lu - na, la
Als - Göt - tin des Mon - des er - scheint ich; als

PINK. *allarg.* *a tempo*
bru - na fra i can - di - di ve - li.
Haa - res: du gleich - tei - ner Göt - tin.

Viol. *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *arco* *pp* *Uno solo*

V. le *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *arco* *pp* *Uno solo*

Vc. *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *arco* *pp* *Una sola*

Cb. *arco* *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *arco* *pp* *Uno solo*

121 Sostenendo

a due *incalzando un poco*

I. II. Fl. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

III. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

I. Ob. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *espressivo*
mf espressivo

II. *mf*

3. Ing. *mf espressivo*

I. Citti *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *mf espressivo*

II. *mf espressivo*

I. Fag. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
mf

II. *mf*

Corni I. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
mf

II. *mf*

BUTT. *mf* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
E li pren - de e li av - vol - ge in un bian - co man - tel — E vi - a se li
Und er - greift sie, hüllt sie sor - gend in wei - ße Ge - wand — und führt sie in die

PINK. *cresc. ed affrett.*
cuo - ri...
Her - zen.

Viol. *cresc. ed affrett.* *mf* *arco* *Tutti* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
mf espressivo

V-le *mf arco*

Vc. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

Cb. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

rall. - - Andante lento come prima

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing.

Cltti I. *p*

Cltti II. *p*

Cltre

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *p*

Arpa

BUTT. *re - ca ne - gli al - ti re - a - mi.*

PINK. *Fer - ne in Himmels - ge - fil - de.* *dolce, espressivo sostenendo*

Ma in - tan - to fi - non non hai de - to, an -
 Doch willst du unendlich mir sa - - gen, ob

Viol. *p*

V-le *divise p*

Ve. *p*

Cb. *Tutti pizz. sostenendo arco*

rall. - - Andante lento come prima

Fl. I, II. *p*

Ob. I. *p*

C. Ing. *p marcato*

Citti I. *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni III. *a due p marcato*

Arpa

PINK. *unite*

Viol. *pizz.*

V-le *unite*

Vc. *unite*

Cb. *pizz.*

- cor non m'haidet-to che m'a - mi, Le sa quel-la Dea le pa-ro - le cheap-
auch recht von Herzen mich lieb hast. Wohl kennt je - ne Göt - tin das Wört - lein, da -

Detailed description of the musical score: The score is for page 174 and is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds include Flute I and II, Oboe I, Clarinet in G, Bassoon I and II, and Cor Anglais. The brass section consists of Trumpets I and II, and Horns III. The strings include Violins, Viola, Violoncello, and Contrabass. The keyboard part is for Harp. The vocal part is for a soprano (PINK). The score is divided into three measures. The first measure is in 2/4 time, the second in 3/4, and the third in 3/4. The tempo and dynamics are marked as *p* (piano) and *p marcato*. The vocal part has lyrics in Italian and German. The harp and string parts have specific techniques marked, such as *pizz.* (pizzicato) and *unite* (united).

I. *rall.* *rit.* *col canto* **Andante** ♩ = 112

I. II. Fl. *dim.* *mf* *col canto* *a due*

III. *mf* *col canto*

Ob. I. *p* *p*

C. Ing. *p*

I. Clari *dim.* *mf* *col canto*

II. *dim.* *mf*

Cine *dim.* *p*

I. Fag. *dim.* *mf* *col canto*

II. *p*

Corni I. *dim.* *mf* *col canto*

BUTT. *mf*

PINK. *mf*

-ver-ne a mo-rir, per te-ma d'a-ver-ne a mo-rir!
 ster-ben sie wä-hnt, weil an ihm zu ster-ben sie wä-hnt!

Stol-ta pa-u-ra, l'a-mor non ue-Tö-ri-cher Wahn ist, daß Lie-be uns

Viol. *dim.* *col canto* *p*

V-le *dim.* *mf* *3 V¹*

Vc. *dim.* *col canto* *p* *divisi* *uniti*

Cb. *dim.* *pizz.* *p*

rall. *rit.* **Andante** ♩ = 112

a tempo rall. 126 Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

I. II. Fl. *a due pp*
 III. *pp*
 Ob. *a due pp*
 C. Ing. *pp*
 Cltti I. *in Sib pp*
 II. *in Sib pp*
 Cine *pp*
 Fag. I. *pp*
 II. *pp*
 Corni I. *pp*
 Tr. B. I. II. *a due pp*
 BUTT. (Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton) (con intenso sentimento) (entusiasmandosi)
 PINK. - carezzandole il viso) A- des- so vo- i sie- te per me-
 - va - - li. Son - - ne. Ja, nun seid Ihr für mich der Him- mel!
 Viol. *pp uniti*
 V.le *pp*
 Ve. *pp*
 Ch. *divisi pizz. arco uniti pp*

a tempo rall. Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

127 *ff*

I.II. *a due*
 Fl. I. *a due*
 III. *a due*
 Ob. I. *a due*
 II. *a due*
 C. Ing. *a due*
 Citti I. *a due*
 II. *a due*
 Clie *a due*
 Fag. *a due*
 Corni I. *a due*
 II. *a due*
 I.II. (Le Trombe I. II. mettano la sordina) *con sordina*
 Tr.be III. *senza sordina*
 Tr.be III. *III. sola*
 Tr.ni I.II. *a due* *mf cresc.*
 Tr.ni *cresc.*
 Tr.ne B. *a due*
 BUTT. (ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli
 - du - - to. -
 - schau - et. -
 Viol. *ff*
 V.le *ff*
 Vc. *ff*
 Cb. *ff*
al -

Andante animato

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti I. II. Cline Fag. Corni I. II. Tr. be I. II. III. Tr. ni Tr. ne B. Arpa

orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton).

BUTT. Viol. V-le Vc. Ct.

con espansione
 Sie - te al - - to,
 Ihr seid groß und

p con espansione
 uniti

p con espansione

pizz. p con espansione

Andante animato

I. Ob.
 II. Ob.
 C. Ing.
 I. Cltti
 II. Cltti
 Cllne
 I. Fag.
 II. Fag.
 Corni
 Arpa
 BUTT.
 Viol.
 V-le
 Vc.
 Cb.

for - - - te. Ri - de - - te con mo - di si pa - le - - si e di - te
 kräf - - - tig. Ihr la - - chel so of - fen und von Her - - - zen, vor Eu - ren

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

I. poco allarg. a tempo

Fl. *mf*

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf*

C. Ing. *mf*

Citti I. *mf*

Citti II. *mf*

Cllne *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corni *mf* *p*

Arpa *mf*

BUTT.

eo - - - se che mai non in - te - - - si.
 Wor - - - ten, da fliehn al - le Schmer - - - zen.

Viol. *mf*

V-le *mf*

Ve. *mf*

Cb. *mf*

poco allarg. *a tempo*

a due

I. II. Fl. *p* *pp*

III. *p* *pp*

I. Ob. *p* *pp*

II. *p*

C. Ing. *p* *pp*

I. Citti *pp*

II. *pp*

Cim. *pp*

I. Fag. *pp*

II. *pp*

Corni *p* *pp*

Arpa *p*

BUTT.

Or son con-ten-ta,
Wie bin ich glück-lich!

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Andante sostenuto. ♩ = 76

a due

Fl. I. II.

Ob.

Cl. in G.

Cl. in E.

Fag. I. II.

Corni I. II.

(-Notte completa: (avvicinandosi lentamente a
 cielo purissimo Pinkerton seduto sulla pan-
 e stellato-) ca nel giardino)

BUTT.

or son con - ten - ta.
 ja, ich bin glücklich!

I. Violino solo

senza sordina

p *dolcissimo*, *espressivo*
 con sordina
 sul tasto

pp *dolcemente*
 con sordina

pp *dolcemente*
 con sordina

pp

pp

pp

pp

Andante sostenuto. ♩ = 76

Ott. *pp* armonico *pp*

Arpa

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda con tenerezza, quasi supplichevole)

BUTT. *I. solo*

Voglia-te-mi be-ne, un be-ne pic-co-li - no, -
 Wollt Ihr mich nun lie-ben, e-inganz klein wen-ig lie - ben-

Viol. I. II.

V-le

Fl. *I.* *p* *espressivo* *cresc.* poco rit.

Ott. *I.* *p*

Ob. *I.* *p*

Citfi *I.* *p*

Fag. *I.* *pp*

Corni *I.* *pp* *III.* *pp*

Arpa *armonico* *suoni naturali* *pp*

BUTT. *I. solo*

un be-ne da-bam-bi-no, quale a me si con-vie - ne.
 darngiebt sich so ein Mägdlein, wie ich bin, schon zu-frie - den.

Viol. I. II. *espressivo* *div.* *uniti*

V-le

Vc. *p*

Cb. *p* (pizz.)

I.II. Fl. *pp* *dim.*

III. *pp* *dim.*

Ob. *pp* *dim.*

C. Ing. *pp*

Cltti *pp* *dim.*

Arpa. *p* *pp*

BUTT.

Vogliate-mi be - ne. - Noi siamo gente avvezzata alle picco - le
 Einwenig nur lie - ben. - Wir sind an alles kleine von jeher ge -

I. Violino solo *p espressivo*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

V-le *pp pizz.*

Vc. I. solo *p*

Cb. *p*

poco rit. ritenendo a tempo anim^{do}

I.III. Fl. *pp*

II. Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. Ing. *pp dolce*

Cltti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *p*

Arpa *pp*

BUTT. *cresc. molto*

I. solo *pp dolce*

Viol. I. *pp dolce*

Viol. II. *pp*

V-le *pp*

Vc. *arco tutti pp*

Cb. *pp (pizz.)*

poco rit. ritenendo a tempo anim^{do}

affrett.

incalzando sempre e cresc.

a due

Fl. *mf* *f con anima*

Ott. *mf*

Ob. *f* *a due*

C. Ing. *f*

Cltti *f* *a due*

C. Me. *cresc.* *f*

Fag. *f*

Corni *senza sord.* *p cresc.* *f*

BUTT. *f*

ciel, come l'onda del ma - rel
 lin - de Gewell' auf dem Mee - rel

PINK. *con anima*

Dam - mi ch'io ba - ci le tue mani
 Laß' mir die klei - ne Hand, die ich be -
con anima

tutti *affrett.* *f*

Viol. *f*

V. le *f* *div.*

Vc. *div.* *f*

Cb. *f*

incalzando sempre e cresc.

Fl. *a due* *poco ster.* *ff* *dim.* *mf* *poco rit. col canto*

Ott.

Ob. *a due* *f* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

C. Ing.

Cltti *a due* *ff* *dim.* *mf*

Clare

Fag. *a due* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Corni *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Trni I. II. *a due* *f* *dim.* *mf* *col canto*

Arpa *ff* *dim.* *mf*

Camp. a tast.

PINK. *dim.* *3*
 ca - re. Mia Butter - fly! com ethan ben no - ma - ta te - nu - e far -
 - geh - re. O Butter - fly! Das ist der rech - te Na - me Schmetterling, du

Viol. *ff* *div.* *dim.* *mf* *col canto*

V-le *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Vc. *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Cb. *ff* *(pizz.)* *dim.* *mf*

poco stent. *ff* *dim.* *mf* *poco rit.*

131 Allegro moderato. ♩ = 138

Fl. *I.* *p* *cresc.*

Ob. *p* *cresc.* *a due* *mf*

C. Ing. *p* *cresc.* *p cresc.* *mf*

Cliti *p* *cresc.* *mf*

ClmE *p* *cresc.* *mf*

Fag. *p* *cresc.* *mf*

Corni *p* *I. cresc.* *mf*

Trni *pp* *I. II. a due* *mf*

Arpa. *p*

BUTT. (a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani) (con paurosa espressione)

Dicon che oltrema-re se cade in mandell'uom, o-gni far-
 Wer in Eu-ren Lan-den, nen Schmetterling er jagt, sticht ei-ne

PINK. - fal-la... holder!

Viol. *p* *uniti* *cresc.* *mf*

V-le *p* *unite* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb *p* *arco* *mf*

Allegro moderato. ♩ = 138

Fl. *I.* *col canto* *sostenendo e cresc. poco a poco*

Ob.

C. Ing.

Citti *I.* *col canto*

Clne

Fag. *col canto*

PINK. *un po' ritenuto* *p* *(con entusiasmo)*
c'è. E tu lo sai per - chè? Per - chè non fug - ga più. Io t'ho gher -
dran. Und weißt du auch wa - rum? Da - mit er - nimmer flich! Dubist ge -

Viol. *p'col canto* *p*

V-le *p*

Vc. *col canto*

Cb. *arco* *col canto* *sostenendo e cresc. poco a poco.*

Ob. *allarg.*

C. Ing. *f* *cresc.*

Citti *I. f* *adue*

Clne *adue*

Fag. *adue*

Corni *I. II. f* *adue* *mf*

BUTT. *(abbandonandosi)*

PINK. *e affettuosamente abbracciandola)* *Si, per la vi - ta.*
Ja, und fürs Leben.
- mi - ta Tiser - ropal - pi - tan - te. Sei mi - a. Vie - ni, vie - ni!
- fangen; ich fühl dich er - be - ben, sei mein denn. Komm, Ge - lieb - te!

Viol. *f* *mf*

V-le *f* *mf*

Vc. *mf cresc.* *f* *allarg.*

a due

I. II. Fl. I. II. C. Ing. Cl. ti. Cl. re. Fag. Corni Arpa Tam-Tam giapp. BUTT. PINK. Viol. V-le Vc. Cb.

stel - le! Non le vi - di mai sì bel - le! Tre - ma,
 Ster - ne! Wie ich heut ihn lie - ben ler - ne! Leuch - tet,

Vie - ni, vieni! Komm, Ge - liebte! vie - ni, vieni!... Komm, Ge - liebte!

con sordina div. *pp*

sempre cresc. ed incol-

I.II. Fl. III. *sostenendo*

Ob. I.II. *p*

C. Ing.

Cltti *sempre cresc. ed incalz.-*

Cl.¹e *sostenendo*

Fag. I. II. *sostenendo*

Corni I. II. III. *sempre cresc. ed incalz.-*

Tr.be I. *pp*

Tr.mi I. II. *pp*

G. C. *Sola pp*

Arpa

Tam-Tam giapp. *f*

BUTT. *sostenendo* (compaiono le lucciole che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

PINK. *f* Vien, sei mi - a!... Sei die Mei - ne!

Viol. uniti *sostenendo* *div.* *via sordina*

V.le *div.* *via sordina*

Vc. *div.* *via sordina*

Ob. *div.* *via sordina*

sempre cresc. ed incalz.-

a due

I. II. Fl.

I. II. Ob.

C. Ing.

Cl. E

I. II. Fag.

I. II. Corni

Arpa

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

- ten - - - ti d' - - gni par - - - te a riguar-
 Aug - - - - lein! al - - - lent - - - hal - - - - ben schau'n sie

- tan - - - te. Sei mi - - a. Ah, vien, vien, sei
 füh - - - - len, Gelicb - - te! Ach, komm, komm, sei - die

arco pizz. arco pizz.

II. solo

div.

135

Fl. I. II. *pp* *cresc.* *a due*

Ob. I. II. *pp* *p* *cresc.*

C. Ing. *pp* *p* *cresc.*

Cl. I. *pp* *p*

Cl. II. *pp* *p* *cresc.*

C. In. *pp* *p* *cresc.*

Fag. I. *pp* *p* *cresc.*

Fag. II. *pp* *p* *cresc.*

Corni *pp* *p* *cresc.*

Arpa *pp* *p* *cresc.*

BUTT. *sostenendo a tempo* *cresc.*
 Oh! quanti occhi fissi at - ten - ti. Quan - ti sguar - di
 Ah! die tausend hel - len Aug - lein schau'n her - un - ter

PINK. *cresc.*
 vien!... *cresc.*
 komm! Guarda: dorme ogni co - sa. Ah!
 Rings liegt al - les im Schlummer! Ach!

Viol. *pp* *sostenendo a tempo* *cresc.*

V-le *pp* *unite* *div.* *unite*

Vc. *pp* *sostenendo a tempo*

Cb. *pizz.* *pp* *arco* *pp.* *cresc.*

a due *poco allarg.* *Sostenendo*

Fl. I. II. *p cresc.* *f* *molto*

Ob. I. II. *p cresc.* *f* *molto* *a due*

C. Ing. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Cl. I. *p cresc.*

Cl. II. *p cresc.* *f*

C. Ine. *poco allarg.* *p cresc.* *f* *molto*

Fag. I. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Fag. II. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Corni *p cresc.* *f* *molto*

Tr. ni *Sostenendo* *p cresc.* *f*

Arpa *p cresc.* *f*

BUTT. *poco allarg.* *Sostenendo* *p cresc.*

ri-de il ciel! Ah! Dol - ce not - te! Tutto e - sta - ti - co d'a -
 O die se - - - - - lig hol - de - - - - - Nacht! - Sieh, der Him - mel lacht, und

PINK. *p cresc.*

vien! Ah! vieni, vie-ni!... Ah! vien,
 Komm! komm, o Ge - - liebe! Komm, und süß in meinen

Viol. *p subito cresc.* *f* *Sostenendo*

V. le *p subito cresc.* *f*

Vc. *p subito cresc.* *f*

Cb. *p subito cresc.* *f*

poco allarg. *p subito cresc.*

